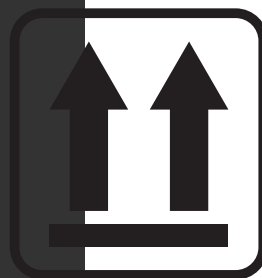




OPC1050N

/ PL / OSUSZACZ POWIETRZA / EN / AIR DEHUMIDIFIER  
/ CZ / SUŠI VZDUCHU / DE / LUFTENTFEUCHTER



Eldom Sp. z o.o. • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND  
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • [www.eldom.com](http://www.eldom.com)





**/PL/ Usuwanie wyeksploatowanych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z wydzielonymi systemami zbierania odpadów).**

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być zaliczany do odpadów domowych, elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowe usunięcie produktu zapobiegnie potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, których przyczyną mogłoby być niewłaściwe usunięcie produktu. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Aby uzyskać szczegółowe informacje o recyklingu tego produktu, należy się skontaktować z władzami lokalnymi, firmą świadczącą usługi czyszczenia lub sklepem, w którym produkt został kupiony.

**/EN/ Disposal of used electrical and electronic equipment (applies to the European Union countries and other European countries with separate waste collection systems).**

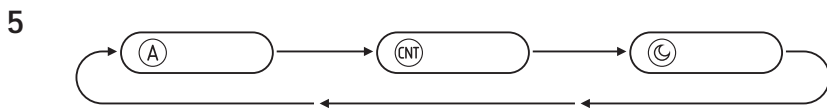
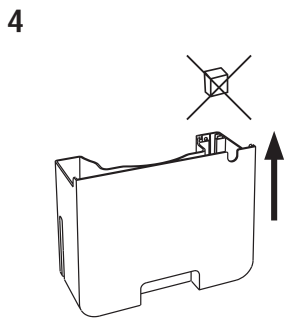
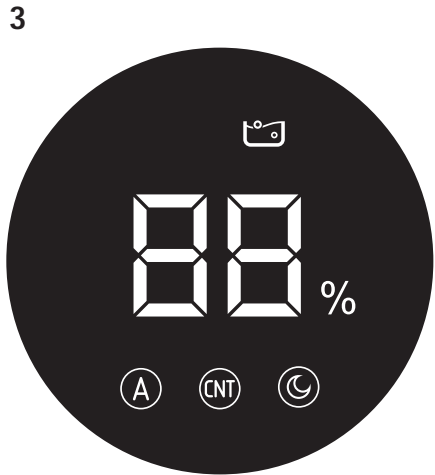
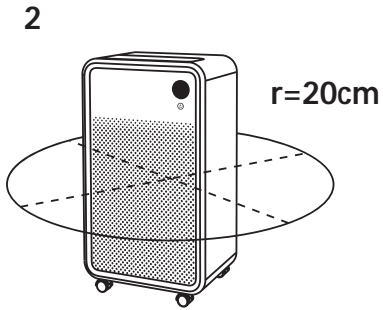
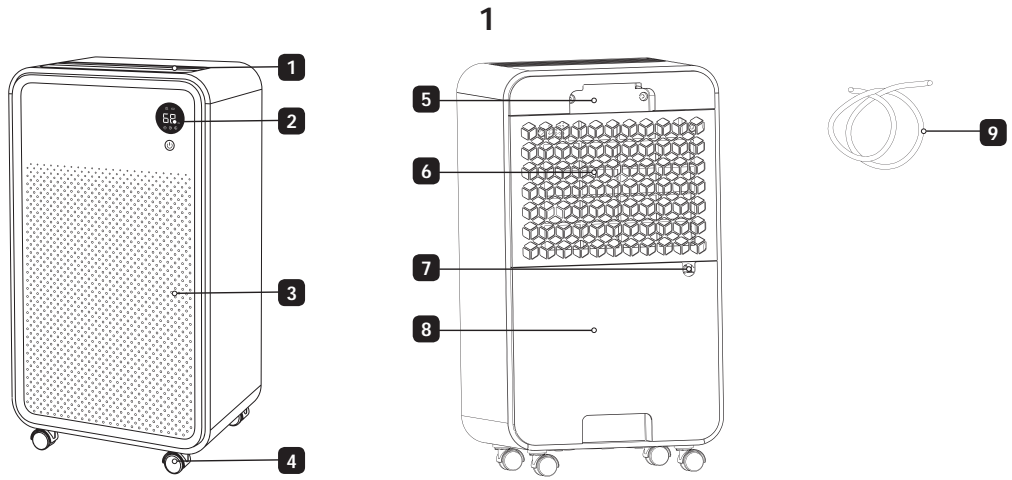
The symbol on the product or its packaging indicates that the product should not be classified as household waste. It should be handed over to a collection point that deals with the collection and recycling of electrical and electronic devices. Correct disposal of the product prevents potential negative consequences for the environment and human health that could be caused by improper disposal of the product. Material recycling helps to preserve natural resources. For detailed information on recycling of this product, please contact your local authority, a cleaning service provider or a shop where the product has been bought.

**/CZ/ Odstranění opotřebovaných elektrických a elektronických zařízení (týká se zemí Evropské unie a dalších evropských zemí pomocí systémů tříděného odpadu).**

Tento symbol na výrobku nebo jeho obalu znamená, že výrobek nelze započítávat do domácího odpadu. Je třeba ho předat do příslušného místa pro sběr a recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správné odstranění výrobku zamezí potenciálním negativním vlivům na životní prostředí i na lidské zdraví, které by mohla způsobit nesprávná likvidace výrobku. Recyklace materiálů pomáhá šetřit přírodní suroviny. Pro detailnější informace o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte místní úřady, firmy poskytující úklidové služby nebo obchod, ve kterém jste výrobek koupili.

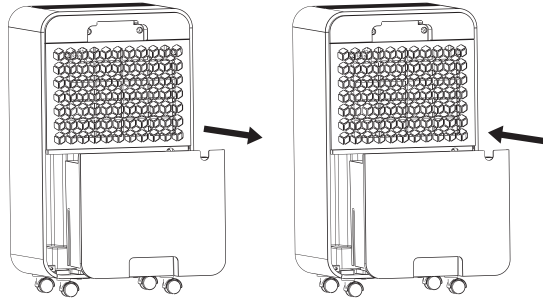
**/DE/ Entsorgung von gebrauchten Elektrowand Elektronikgeräten (gilt für Länder der Europäischen Union und andere europäische Länder mit getrennten Sammelsystemen).**

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss zur Entsorgung bei der entsprechenden Sammel- und Recyclingstelle für Elektrowand Elektronikgeräte abgegeben werden. Eine ordnungsgemäße Entsorgung des Produktes verhindert mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch unsachgemäße Entsorgung des Produktes verursacht werden könnten. Das Entsorgen von Materialien trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei. Weitere Informationen zur Entsorgung dieses Produktes erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, dem kommunalen Entsorgungsbetrieb oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.



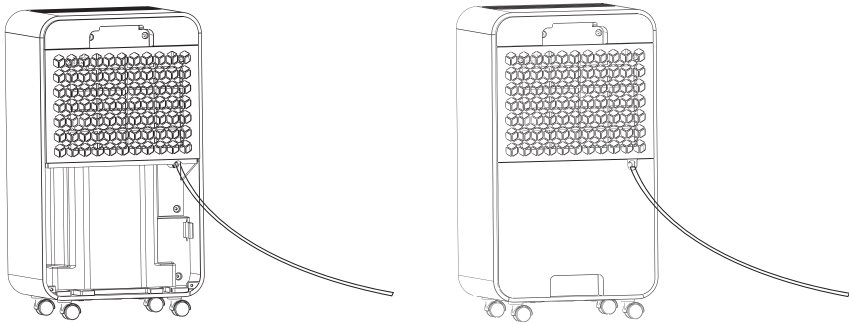
---

6



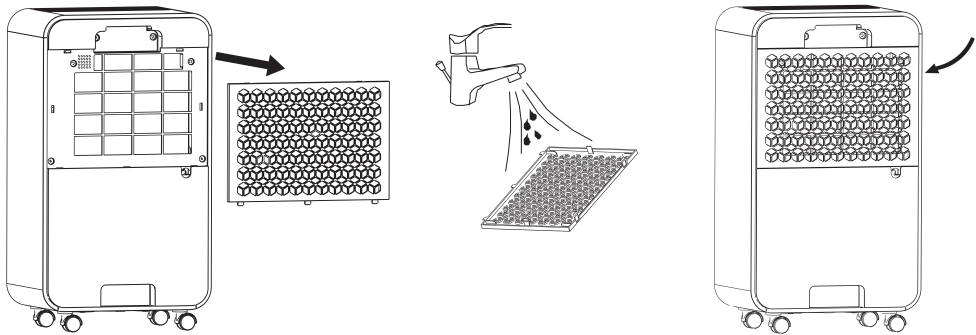
---


7



---

8



 Urządzenie jest wypełnione łatwopalnym gazem R290.  
Ostro nie, ryzyko pożaru.

 Przed użyciem urządzenia przeczytaj instrukcję.

 Wszelkie naprawy mogą być wykonywane jedynie przez osoby posiadające odpowiednie uprawnienia.

 Należy cię przestrzegać zaleceń producenta.

 **UWAGA:  
RYZYKO POŻARU**

Rysunki w niniejszej instrukcji mogą nieznacznie odbiegać wyglądem od widniejących na urządzeniu. Stosować się do rzeczywistych rysunków.

## **WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**

### **RODZKI OSTROŻNOŚCI**

- Przed instalacją i uruchomieniem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zapoznać się z ostrzeżeniami na urządzeniu. W instrukcji zawarte są prawidłowe zasady montażu i obsługi klimatyzatora, których nieprzestrzeganie, grozi utratą gwarancji.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach zmysłowych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- Używanie klimatyzatora niezgodnie z jego przeznaczeniem grozi utratą gwarancji.
- Urządzenia nie powinny obsługiwać osoby, które nie posiadają odpowiedniej wiedzy na jego temat i nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Dotyczy to w szczególności dzieci.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku z gazem R-290 (propan) jako czynnikiem chłodniczym. R290 jest chłodziwem w postaci gazowej, spełniającym dyrektywy unijne w zakresie ochrony środowiska.

## **Informacje dotyczą ce urządzeń wykorzystujących gazowy czynnik chłodniczy: R290**

- Należy uważnie przeczytać wszystkie ostrzeżenia.
- Nie wylewać czynnika chłodniczego do atmosfery.
- R-290 (propan) jest łatwopalny i cięższy od powietrza.
- Zbiera się najpierw w dolnych obszarach, ale może być rozprowadzany przez ruch powietrza (np. przez wentylatory).
- Jeśli propan jest obecny lub nawet jest tylko podejrzenie jego obecności, nie wolno zezwolić niewykwalifikowanemu personelowi na próbę znalezienia przyczyny.
- R-290 (propan) zastosowany w urządzeniu nie ma zapachu.
- Brak zapachu nie oznacza braku ulatniającego się gazu.
- W przypadku wykrycia wycieku należy natychmiast ewakuować wszystkie osoby z pomieszczenia, przewietrzyć pomieszczenie i skontaktować się z lokalną strażą pożarną w celu poinformowania ich o wystąpieniu wycieku propanu.
- Nie wolno wpuszczać żadnych osób z powrotem do pokoju, dopóki nie przyjedzie wykwalifikowany technik serwisu i technik ten stwierdzi, że powrót do pomieszczenia jest bezpieczny.
- Podczas rozmrażania i czyszczenia urządzenia nie wolno stosować narzędzi innych niż zalecane przez producenta.
- Urządzenie należy umieścić w przestrzeni wolnej od stałych źródeł zapłonu (na przykład: otwartego ognia, działających urządzeń gazowych lub elektrycznych).
- Części składowe urządzenia są zaprojektowane specjalnie do użytku propanu i nie mają wlotów inicjujących ani iskry. Części składowe należy wymieniać tylko na identyczne części naprawcze.
- Nie wolno dopuścić do przebicia obudowy, nie spalać urządzenia.
- Urządzenie należy zainstalować, użytkować i przechowywać w pomieszczeniu o powierzchni większej niż 4 m<sup>2</sup>.
- Jeśli urządzenie jest zainstalowane, użytkowane lub przechowywane w pomieszczeniu pozbawionym wentylacji, należy zapewnić rozwiązania zapobiegające gromadzeniu się wyciekającego chłodziwa i stworzenia zagrożenia pożaru lub wybuchu w wyniku zapłonu chłodziwa spowodowanego przez grzejnik elektryczny, piec lub inne źródło zapłonu.
- Urządzenie należy przechowywać w sposób, który pozwoli zapobiec uszkodzeniom mechanicznym.
- Osoby obsługujące lub modyfikujące obwód chłodzący muszą posiadać odpowiednie uprawnienia nadane przez akredytowaną organizację, zapewniając fachowe obchodzenie się z czynnikiem chłodniczym, co musi zostać potwierdzone przez renomowane organizacje branżowe.
- Wszelkie naprawy należy przeprowadzać zgodnie z zaleceniami producenta. Konserwacja i naprawy wymagające zatrudnienia fachowców z innych dziedzin powinny być przeprowadzane pod nadzorem osoby uprawnionej do użytkowania palnych czynników chłodniczych.

- 
- Niniejsze urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku w warunkach domowych, w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Urządzenie należy używać do celów innych niż wymienione w tej instrukcji obsługi.

- Instalacja klimatyzatora nie wymaga specjalistycznej wiedzy i może być przeprowadzona przez użytkownika we własnym zakresie, zgodnie ze wskazówkami i diagramami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Nieprawidłowa instalacja może być przyczyną wycieku wody, porażenia prądem i nieodwracalnie uszkodzić urządzenie. Firma Eldom Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania urządzenia.
- Urządzenie należy zainstalować zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych. Przed podłączeniem do sieci należy sprawdzić, czy parametry prądu sieciowego (napięcie) odpowiadają parametrom podanym na urządzeniu. Wtyczka sieciowa urządzenia powinna być całkowicie włożona do gniazdka sieciowego. Nie należy używać przedłużaczy lub rozgałęziaczy do podłączenia przewodu sieciowego urządzenia. Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka. Jeżeli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas, przed ponownym jego uruchomieniem należy sprawdzić, czy wloty i wyloty powietrza nie są zablokowane.
- Urządzenie podłączyć wyłącznie do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Urządzenie należy trzymać przynajmniej 50 cm z dala od materiałów łatwopalnych (np. alkohol itd.) albo pojemników pod ciśnieniem (np. aerozoli).
- Przewód sieciowy i wtyczka sieciowa urządzenia służą do ostatecznego odłączenia urządzenia od zasilania sieciowego prądem elektrycznym, dlatego w każdej chwili muszą być łatwo dostępne.
- Podczas burzy urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania sieciowego.
- W trakcie pracy urządzenia do wylotów powietrza nie wolno wkładać żadnych przedmiotów.
- Nie kłaść żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie wchodzić na urządzenie ani nie siadać na nim.
- Nie wkładać palców ani innych przedmiotów do wylotu powietrza.
- Nie dotykać wlotu powietrza ani aluminiowych elementów urządzenia.
- Przed czyszczeniem, naprawą, konserwacją lub przeglądem, klimatyzator należy wyłączyć i odłączyć od zasilania sieciowego.
- Urządzenie należy czyścić suchymi miękkimi ściereczkami. Jeżeli obudowa urządzenia jest mocno zabrudzona, można użyć ściereczki nasączonej domowym roztworem czystości. Nie wycierać ani nie czyścić klimatyzatora rozpuszczalnikami chemicznymi, takimi jak benzyna i alkohol.
- Urządzenie nie wolno zanurzać ani wystawiać na działanie deszczu, wilgoci ani innych płynów.
- Nie obsługiwać mokrymi rękami. Zapobiegać rozlaniu wody na urządzenie.
- Nie zanurzać ani nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu, wilgoci ani innych płynów.
- Nie pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru. Nie przechylać ani nie przewracać urządzenia.
- Urządzenie należy umieścić używać z dala od rozbryzgów wody albo oleju.
- Jeżeli podczas eksploatacji urządzenia, użytkownik zauważy jakiegokolwiek nieprawidłowości, jak np. dziwny zapach lub dźwięk, dym, parę, ogień, nagrzanie obudowy lub wtyczki sieciowej, awarię bezpiecznika, zakłócenia funkcjonowania innych

urz dze , nale y natychmiast wył czy urz dzenie, odł czy od zasilania sieciowego i niezwłocznie skontaktowa si z autoryzowanym serwisem.

- Nie u ywa w przypadku uszkodzenia przewodu zasilaj cego, gdy urz dzenie spadło lub zostało uszkodzone w inny sposób. Napraw urz dzenia nale y powierzy autoryzowanemu serwisowi; informacja w karcie gwarancyjnej oraz na stronie [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
- Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych ni oryginalne cz ci zamiennych lub elementów urz dzenia jest zabronione i zagra a bezpiecze stwu u ytkowania.
- Pod gro b utraty gwarancji, u ytkownik nie mo e we własnym zakresie dokonywa adnych napraw, mody kacji lub demonta u obudowy urz dzenia.
- W rodku urz dzenia nie znajduj si adne cz ci, które wymagałyby konserwacji ze strony u ytkownika.
- Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych ni oryginalne cz ci zamiennych lub elementów urz dzenia jest zabronione i zagra a bezpiecze stwu u ytkowania.



Osoby obsługuj ce lub mody kuj ce obwód chłodzi cy musz posiada odpowiednie uprawnienia nadane przez akredytowan organizacj , zapewniaj ce fachowe obchodzenie si z czynnikiem chłodzi czym, co musi zosta potwierdzone przez renomowane organizacje bran owe.



Wszelkie naprawy nale y przeprowadza zgodnie z zaleceniami producenta. Konserwacja i naprawy wymagaj ce zatrudnienia fachowców z innych dziedzin powinny by przeprowadzane pod nadzorem osoby uprawnionej do u ytkowania palnych czynników chłodzi czych.

Je li czego nie rozumiesz lub potrzebujesz pomocy, skontaktuj si z serwisem dealera



**PRZED PIERWSZYM U YCIEM URZ DZENIA NALE Y UPEWNI SI , E STOINO W POZYCJI PIONOWEJ PRZEZ 24 GODZINY, W PRZECIWNYM RAZIE MO E ZOSTA USZKODZONY KOMPRESOR OSUSZACZA.**

### **OSTRZE ENIA BEZPIECZE STWA DOTYCZ CE SERWISOWANIA**

Prosz stosowa si do tych ostrze e , kiedy nale y podj nast puj ce działania podczas serwisowania osuszacza z R290.

#### **1. Kontrole w obszarze**

Przed rozpocz ciem prac nad układami zawieraj cymi palne czynniki chłodzi czne konieczne jest przeprowadzenie kontroli bezpiecze stwa w celu zapewnienia, e ryzyko zapłonu jest zminimalizowane. W przypadku naprawy instalacji chłodzi czej przed przyst pieniem do prac nad instalacj nale y zastosowa nast puj ce rodki ostro no ci.

## **2. Procedura pracy**

Prace powinny być podejmowane w ramach procedury kontrolowanej tak, aby zminimalizować ryzyko obecności łatwopalnego gazu lub oparów podczas wykonywania pracy.

## **3. Ogólne miejsce pracy**

Wszyscy pracownicy obsługi technicznej i inne osoby pracujące w danym miejscu powinni zostać poinstruowani o charakterze wykonywanych prac. Należy unikać pracy w pomieszczeniach zamkniętych. Obszar wokół miejsca pracy należy oddzielić od siebie. Upewnić się, że warunki na danym obszarze zostały zabezpieczone poprzez kontrolę materiałów łatwopalnych.

## **4. Kontrola obecności czynnika chłodniczego**

Przed i w trakcie pracy należy sprawdzić obszar za pomocą odpowiedniego detektora czynnika chłodniczego, aby upewnić się, że technik jest świadomy istnienia potencjalnie łatwopalnych atmosfer. Upewnić się, że stosowane urządzenia do wykrywania wycieków są odpowiednie do stosowania z łatwopalnymi czynnikami chłodniczymi, tj. nie powodują iskrzenia, są odpowiednio uszczelnione lub iskrobezpieczne.

## **5. Obecność gazu**

Jeżeli na sprężenie chłodniczym lub jakichkolwiek związków z nim związanych mają być prowadzone jakiegokolwiek prace na gorąco, powinien być dostępny odpowiedni sprzęt gaśniczy. Przylegając do obszaru ładowania należy umieścić suchy proszek lub gaznik CO<sub>2</sub>.

## **6. Brak źródeł zapłonu**

Żadna osoba wykonująca prace związane z układem chłodniczym, które polegają na odłonięciu przewodów rurowych zawierających lub zawierających łatwopalny czynnik chłodniczy, nie może używać jakichkolwiek źródeł zapłonu w sposób stwarzający ryzyko pożaru lub wybuchu. Wszystkie możliwe źródła zapłonu, w tym palenie papierosów, powinny być trzymane w odpowiedniej odległości od miejsca instalacji, naprawy, usuwania i utylizacji, podczas której palny czynnik chłodniczy może zostać ewentualnie uwolniony do otoczenia. Przed rozpoczęciem prac należy zbadać teren wokół urządzeń, aby upewnić się, że nie występuje zagrożenie pożarowe lub ryzyko zapłonu. Umieścić znaki „Zakaz palenia”.

## **7. Obszar wentylowany**

Upewnić się, że obszar ten znajduje się na zewnątrz lub jest odpowiednio wentylowany przed włamaniem do systemu lub wykonaniem jakiegokolwiek prac gorących. Pewien stopień wentylacji jest kontynuowany w okresie wykonywania prac. Wentylacja powinna bezpiecznie rozpraszать uwolniony czynnik chłodniczy i najlepiej wypuścić go na zewnątrz do atmosfery.

## **8. Kontrole urządzeń chłodniczych**

W przypadku wymiany elementów elektrycznych, powinny one być odpowiednio do celu i zgodne z właściwymi specyfikacjami. Przez cały czas należy przestrzegać wytycznych producenta dotyczących konserwacji i obsługi technicznej. W razie wątpliwości należy zwrócić się o pomoc do działu technicznego producenta.

W przypadku instalacji wykorzystuj cych łatwopalne czynniki chłodnicze nale y przeprowadzi nast puj ce kontrole:

- Rozmiar ładunku jest zgodny z wielko ci pomieszczenia, w którym zainstalowane s cz ci zawieraj ce czynnik chłodniczy;
- Urz dzenia wentylacyjne i wyloty działaj prawidłowo i nie s zatkane;
- W przypadku stosowania po redniego obiegu chłodniczego nale y sprawdzi , czy nie wyst puje czynnik chłodniczy;
- Oznakowanie urz dzenia jest nadal widoczne i czytelne. Oznakowania i znaki, które s nieczytelne, musz by poprawione;
- rury lub komponenty chłodnicze s instalowane w miejscu, w którym jest mało prawdopodobne, aby były nara one na kontakt z jak kolwiek substancj mog c powodowa korozj komponentów zawieraj cych czynnik chłodniczy, chyba e komponenty te s wykonane z materiałów, które s z natury odporne na korozj lub s odpowiednio zabezpieczone przed korozj .

## 9. Kontrole urz dze elektrycznych

Naprawy i konserwacja cz ci elektrycznych obejmuj wst pne kontrole bezpiecze stwa i procedury kontroli cz ci. Je eli istnieje usterka, która mogłaby zagrozi bezpiecze stwu, wówczas do obwodu nie wolno podł cza zasilania elektrycznego, dopóki nie zostanie ono w zadowalaj cy sposób usuni te. Je eli usterka nie mo e by usuni ta natychmiast, ale konieczne jest dalsze działanie, nale y zastosowa odpowiednie rozwi zanie tymczasowe. Nale y to zgłosi wła cicielowi urz dzenia, aby wszystkie strony zostały poinformowane.

Wst pne kontrole bezpiecze stwa obejmuj :

- rozładowanie kondensatorów: odbywa si w sposób bezpieczny, aby unikn mo liwo ci iskrzenia;
- nieosłoni cie elementów elektrycznych pod napi ciem i okablowania podczas ładowania, odzyskiwania lub oczyszczania układu;
- ci gło uziemienia

### ● ZALECENIA SPECJALNE

- Zakres temperatury otoczenia dla urz dzenia wynosi **5°C-35°C**.
- Osuszacz powietrza powinien by ustawiony pionowo na płaskim podł u, w miejscu przestronnym i bez przeszkód. Mi dzy urz dzeniem i cian nale y zostawi woln przestrze na odległo ci 30 cm.
- Urz dzenie nale y zainstalowa zgodnie z krajowymi przepisami instalacyjnymi.
- Po ustawieniu urz dzenia zawsze powinien by swobodny dost p do wtyczki kabla zasilaj cego.
- Urz dzenie zawsze nale y ustawi pionowo, aby spr arka znajdowała si w prawidłowym poło eniu roboczym.
- Nie przechyla urz dzenia w adn stron , poniewa rozlana woda mo e uszkodzi urz dzenie.
- Nie wolno u ywa urz dzenia w pobli u gazu albo innych cieczy łatwopalnych.
- Nie wolno zakrywa wylotu powietrza i dołotu wentylacji. Na urz dzeniu nie wolno umieszcza ci kich przedmiotów.
- W pobli u urz dzenia nie wolno stosowa rozpylania substancji chemicznych (insektycydy, farby) albo innych łatwopalnych, poniewa mo e to doprowadzi do odkształcenia tworzywa. Urz dzenie mo e ulec uszkodzeniu elektrycznemu.

### ● ZASILANIE

- Wtyk kabla zasilaj cego musi by dobrze zamocowany i nie powinien by uszkodzony.
- Nie wolno podł cza urz dzenia do ródła zasilania poprzez rozgał nik pr du.
- Po podł czeniu urz dzenia do zasilania nale y wł czy je przyciskiem **ON/OFF**.

### ● OPIS OGÓLNY (rys.1)

<p><b>PRZÓD</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wylot powietrza</li> <li>2. Panel sterowania</li> <li>3. Obudowa</li> <li>4. Kółka</li> </ol>	<p><b>TYŁ</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>5. Uchwyt</li> <li>6. Filtr wlotowy</li> <li>7. Ciężkie odprowadzenie wody</li> <li>8. Zbiornik na wodę</li> </ol> <p><b>DODATKOWE AKCESORIA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>9. Rurka</li> </ol>
---	--

### ● DANE TECHNICZNE

Wydajność osuszania	12l/24h (30°C, RH80%) 6,8l/24h (27°C, RH60%)
Napięcie znamionowe	AC220-240V, ~ 50Hz
Moc znamionowa	156W (27°C, RH60%)
Moc maksymalna	180W (30°C, RH80%)
Prąd znamionowy	0,88A (27°C, RH60%)
Max. Prąd znamionowy	0,95A (30°C, RH80%)
Zbiornik na wodę	2l
Głośność	36dB(A)
Przepływ powietrza	120m <sup>3</sup> /h
Zalecana powierzchnia pomieszczenia	4-25m <sup>2</sup>
Maksymalne ciśnienie robocze po stronie ssawnej/wylotowej	0,7MPa/3,2MPa
maksymalne dopuszczalne ciśnienie po stronie wysokiego/niskiego ciśnienia	3,2MPa
maksymalne dopuszczalne ciśnienie wymiennika ciepła	3,2MPa
Waga urządzenia	12kg
Nazwa chemiczna	R290/60g
Urządzenie hermeticznie zamknięte	tak
Ilość czynnika dodana fabrycznie	0,06 kg

## ● INSTALACJA

### Wybór miejsca instalacji (rys. 2)

Urządzenie musi być ustawione pionowo na płaskiej powierzchni, w miejscu suchym i przestronnym. Pomieszczenie powinno być wentylowane. Wokół urządzenia należy zostawić co najmniej **20 cm** wolnej przestrzeni.

Woda zbiera się w zbiorniku (8). Do odprowadzenia wody można użyć złącza (9). Sposób montażu opisany jest w sekcji „CIĄGŁY ODPŁYW WODY”.

Przed podłączeniem do sieci należy sprawdzić, czy parametry prądu sieciowego (napięcie) odpowiadają parametrom podanym na urządzeniu.

Wtyczka sieciowa urządzenia powinna być całkowicie włożona do gniazdka sieciowego.

Należy uważać przedłużaczy lub rozgałęźniaczy do podłączenia przewodu sieciowego urządzenia.

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka. Jeżeli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas, przed ponownym jego uruchomieniem należy sprawdzić, czy wloty i wyloty powietrza nie są zablokowane.

## ● DZIAŁANIE URZĄDZENIA

Wszystkie zmiany ustawień sygnalizowane dźwiękiem.

## ● PANEL STEROWANIA (rys. 3)

### Wyświetlacz

- przy włączonym zasilaniu wyświetla wilgotność w pomieszczeniu,
- w przypadku problemu w działaniu urządzenia pokazuje kod błędny.

Kolor cyfr informuje o wilgotności powietrza:

- **niebieski** – wilgotność poniżej **40%**,
- **zielony** – wilgotność między **40 a 60%**,
- **czerwony** – wilgotność powyżej **60%**.

**Wskaźnik**  - sygnalizuje napełnienia zbiornika na wodę.

Wskaźnik zapali się na czerwono, gdy zostanie osiągnięta pojemność **2l**.

Urządzenie zasygnalizuje to dodatkowo dźwiękiem, a następnie wyłączy się.

Aby wyłączyć alarm dźwiękowy należy nacisnąć dowolny przycisk.

Następnie należy opróżnić zbiornik wody i włożyć go z powrotem na właściwą pozycję.

**Wskaźnik**  - program automatyczny

W tym programie osuszacz utrzymuje wilgotność w zakresie **47% - 53%** - wentylator pracuje z wysoką prędkością.

Jeśli wilgotność otoczenia wzrośnie powyżej **53%** urządzenie rozpocznie osuszanie do wilgotności otoczenia poniżej **47%**.

Następnie sprężarka zatrzyma się, a wentylator będzie pracował jeszcze przez **ok. 30 s**.

Urządzenie uruchomi się ponownie, gdy wilgotność wzrośnie do **53%**.

Jeśli wilgotność otoczenia **jest mniejsza niż 53%** po podłączeniu, urządzenie pozostaje w trybie czuwania, dopóki wilgotność nie wzrośnie do **53%**.


**Wskaźnik**  - program cięły

W tym programie osuszacz pracuje w sposób cięły, niezależnie od wilgotności powietrza - wentylator pracuje z wysoką prędkością.

Nadaje się do suszenia ubrań lub warunków wymagających cięłego osuszania.

**Wskaźnik**  - tryb nocny

W tym programie osuszacz utrzymuje wilgotność w zakresie **47% - 53%** - wentylator pracuje z niską prędkością.


Sygnalizacja dźwiękowa wyłączona. W przypadku przepiętnienia zbiornika urządzenie zatrzyma się, za chwilę wskaźnik , ale alarm się nie włączy.

Jeśli wilgotność otoczenia wzrośnie powyżej **53%** urządzenie rozpocznie osuszanie do wilgotności otoczenia poniżej **47%**.

Następnie sprężarka zatrzymuje się, a wentylator będzie pracował jeszcze przez ok. **30 s**.

Urządzenie uruchomi się ponownie, gdy wilgotność wzrośnie do **53%**.

Jeśli wilgotność otoczenia **jest mniejsza niż 53%**, po podłączeniu urządzenie pozostaje w trybie czuwania, dopóki wilgotność nie wzrośnie do **53%**.


**Przycisk**  - służy do włączania/wyłączania urządzenia oraz wyboru programu.

## ● OBSŁUGA

### Uruchomienie urządzenia

Naciśnij przycisk .


Jeśli urządzenie zostało podłączone do prądu uruchomi się program automatyczny.

Jeśli urządzenie zostało wyłączone przyciskiem  uruchomi się ostatnio wybrany program.

Aby wyłączyć urządzenie należy nacisnąć i **przytrzymać** na kilka sekund przycisk .

Nie wyjmować bezpośrednio wtyczki kabla zasilania, aby wymusić bezpośrednie zatrzymanie urządzenia.

### Wybór programu

Program wybierany jest poprzez naciśnięcie przycisku  do momentu, aż wyświetli się odpowiedni wskaźnik.

Sposób wyboru pokazany jest na **rys. 5**.

## ● OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA

### Uwaga

Woda zgromadzona w zbiorniku osuszacza nie nadaje się do picia i nie wolno jej uyla do kontaktu z artykułami spożywczymi.

Nie wyciąga pływak z zbiornika wody; w przeciwnym razie urządzenie nie przestanie działać, gdy zbiornik wody napętni się. Następnie woda przeleje się, co może spowodować uszkodzenie podłogi (**rys. 4**).

Pociągnij lekko zbiornik wody z tyłu urządzenia; zbiornik wysunie się (**rys. 6**).

Wyla wodę z zbiornika.

Jeśli zbiornik wody jest zabrudzony, wyczyść go wodą. Do mycia nie używaj agresywnych ostrych środków czyszczących. Nie wolno stosować rozpuszczalników chemicznych (np. benzen, alkohol, benzyna), ponieważ mogłoby nastąpić zdeformowanie powierzchni, co może doprowadzić do wycieków.

Umieść zbiornik w urządzeniu we właściwej pozycji. W przeciwnym razie wskazanie pełnego zbiornika nadal będzie świeciło się na czerwono i urządzenie nie będzie mogło działać.

#### ● CI GŁY ODPIĘTY WODY (rys. 7)

Aby uzyskać wodę z podłączonym cięciem odpływem wody należy:

- Wyjąć zbiornik na wodę (8).
- Wsunąć rurkę (9) do zaworu odprowadzającego wodę (7) znajdującą się w górnej części komory na zbiornik.
- Wsunąć zbiornik (8) i wyprowadzić rurkę przez wycięcie.
- Drugi koniec rurki włożyć do pojemnika np. wiadra.

#### Uwaga

**Nigdy nie zginaj rurki spustowej (9). Wylot rurki zawsze musi być poniżej wylotu wody z urządzenia (7). Nigdy nie blokuj wylotu wody z urządzenia lub rurki.**

#### ● KONSERWACJA

##### Uwaga

Przed wszelkimi czynnościami obsługowymi albo naprawczymi należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.

#### ● CZYSZCZENIE

Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Obudowę należy wyczyścić miękkimi wilgotnymi tkaninami.

Nie wolno stosować rozpuszczalników chemicznych (np. benzen, alkohol, benzyna), ponieważ mogłoby nastąpić uszkodzenie powierzchni albo zdeformowanie całej obudowy. Urządzenia nie należy zraszać wodą.

#### ● FILTR POWIETRZA

Filtr powietrza (6) zablokowany pyłem wpływa na zmniejszenie efektywności pracy urządzenia dlatego należy go czyścić co 2 tygodnie.

Filtr należy wyciągnąć z obudowy i przepłukać pod bieżącą wodą – (rys. 8)

Nie wolno stosować rozpuszczalników chemicznych (np. benzen, alkohol, benzyna), ponieważ mogłoby nastąpić uszkodzenie powierzchni albo zdeformowanie pokrywy.

Przed założeniem dokładnie wysuszyć.

#### ● PRZECHOWYWANIE URZĄDZENIA

Jeśli osuszacz nie będzie używany przez dłuższy czas należy:

- odłączyć z gniazdka kabel zasilający i zwinić go,
- całkowicie opróżnić zbiornik z wody i upewnić się, że wewnątrz nie nagromadziła się woda,

- ewentualnie zdemontować rurki odprowadzające wodę ,
- wyjąć i wyczyścić filtr powietrza, wysuszyć go całkowicie i zainstalować ponownie,
- przechowywać osuszacz w chłodnym, suchym miejscu, bez dostępu promieni słonecznych, wysokiej temperatury i bez nadmiernego zapylenia.

### ● ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przed nawiązaniem kontaktu z serwisem należy porównać objawy działania urządzenia z podanymi poniżej. Lista ta obejmuje zwykłe sytuacje, które nie są spowodowane usterkami fabrycznymi lub wadliwym materiałem.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
<b>Urządzenie nie działa</b>	Brak zasilania.	Podłączyć do czynnego gniazdka i włączyć .
	Migawskaindikator napełnienia wody .	Sprawdzić czy zbiornik na wodę jest prawidłowo zamontowany lub opróżnić zbiornik na wodę .
	Temperatura w pomieszczeniu wynosi poniżej 5°C lub powyżej 35°C.	Zadziałało zabezpieczenie zaprojektowane do ochrony urządzenia. Urządzenie nie może działać w tych temperaturach.
<b>Funkcja osuszająca nie działa lub urządzenie czsto włącza/wyłącza się</b>	Zatkaany filtr powietrza zatkany.	Wyczyścić filtr powietrza zgodnie z instrukcją .
	Drzwi lub okno są otwarte.	Zamknąć drzwi / okno.
	Urządzenie jest blisko źródła ciepła.	Przesunąć urządzenie w chłodniejsze miejsce.
	Kanał wlotowy lub wylotowy jest czymś zasłonięty.	Usunąć przeszkody z kanału wlotowego lub wylotowego.
<b>Urządzenie hałasuje</b>	Urządzenie jest przechylone lub niestabilne.	Umieścić na równej, twardej powierzchni (pozbawionej wibracji).
	Filtr powietrza jest zatkany.	Wyczyścić filtr powietrza zgodnie z instrukcją .
<b>E2</b>	Problem z czujnikiem wilgotności.	Zgłosić się do autoryzowanego serwisu.
<b>LO</b>	Wilgotność otoczenia wynosi poniżej 20%	Włączona funkcja automatycznej ochrony urządzenia. Zapewnić odpowiednie warunki pracy urządzenia.
<b>HI</b>	Wilgotność otoczenia wynosi powyżej 95%.	
<b>CL</b>	Zabezpieczenie przed niską temperaturą, temperatura otoczenia <5°C.	
<b>CH</b>	Ochrona przed wysoką temperaturą, temperatura otoczenia >35°C.	

- **TEMPERATURA PRACY**

Gdy temperatura otoczenia jest poniżej 5°C lub powyżej 35°C osuszacz zatrzymuje się.

- **AUTOMATYCZNE ODSZRANIANIE**

Gdy temperatura otoczenia mieści się w zakresie od 5°C do 16°C sprężarka automatycznie rozmraża się w określonych odstępach czasu.

Podczas odszraniania sprężarka zatrzymuje się, a wentylator dalej pracuje.

- **OCHRONA RODOWISKA**

Urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi. Należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

- **GWARANCJA**

Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym.

Nie może być używane do celów zawodowych.


Gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.

Warunki gwarancji podane są w załączniku.

 Appliance is filled with flammable gas R290.

 Before using the appliance, read the manual.

 Before installing the appliance, read the installation manual.

 Any repairs you need, contact the nearest authorized Service Centre and strictly follow manufacturer's instruction only.

 **CAUTION:  
RISK OF FIRE**

The figures in this Instructions Manual might slightly differ from those actually displayed on the device. Note the actual figures.

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

### **PRECAUTIONS**

- Carefully read the Instructions Manual, and familiarise yourself with the warnings on the device before installing and commissioning. The Instructions Manual contains the correct installation and operation principles of the air conditioner. Non-observance of the principles can lead to voiding the warranty.
- This device can be used by children of at least 8 years of age; by persons with reduced physical and mental abilities; and by persons with no experience or knowledge of the equipment, if supervised or instructed on its safe use so that the risks associated with it are understood. Children should not play with the device. Unattended children should not be allowed to perform the cleaning and maintenance of the device.
- Unintended use of the air conditioner can lead to voiding the warranty.
- The device should not be operated by persons who have no knowledge of the equipment or have not read the Instructions Manual. This particularly applies to children.
- The device is intended for use only with R-290 (propane) gas as the refrigerant. R290 is a gaseous coolant which meets EU Environmental Directives.

## Information on equipment using R290 gaseous refrigerant

- Read all warnings carefully.
  - Do not pour the refrigerant into the atmosphere.
  - R-290 (propane) is flammable and heavier than air.
  - It first accumulates at the lower levels, but can be distributed by air movement (e.g., by fans).
  - If propane is present, or its presence is even just suspected, it is forbidden to allow unqualified personnel to try to find the cause.
  - The R-290 (propane) used in the device is odourless.
  - No odour does not mean that no gas is escaping.
  - In the event of leak detection, evacuate all persons from the room, ventilate the room, and contact the local fire service in order to report the propane leak.
  - Do not allow anyone into the room until a qualified service technician arrives and confirms that entering the room is safe.
  - Do not use tools other than those recommended by the manufacturer during defrosting and cleaning.
  - The device should be placed in the area free of fixed ignition sources (e.g., an open fire, or operating gas or electric equipment).
  - The device's components are specially designed for the use of propane, and have no ignition or sparking properties. Replace the components only with identical spare parts.
  - Do not allow the housing to be punctured. Do not burn the device.
  - The unit must be installed, operated, and stored in a room bigger than 4 m<sup>2</sup>.
  - If the unit is installed, operated, or stored in a room without ventilation, measures should be implemented preventing the accumulation of leaking coolant, the causing of a fire, or an explosion hazard due to the ignition of the coolant caused by an electric heater, stove, or other ignition sources.
  - Store the device in a way which avoids mechanical damage.
  - Persons operating or modifying the cooling circuit must hold the appropriate authorisations from an accredited organisation to guarantee the professional handling of the refrigerant, which must be confirmed by reputable industry organisations.
  - All repairs should be performed according to the manufacturer's recommendations. Maintenance and repairs requiring the employment of experts in other fields should be carried out under the supervision of a person authorised to use flammable refrigerants.
- 
- This device is intended for home use only, as described in this Instructions Manual. Do not use the device for purposes other than those specified in this Instructions Manual.
  - Installing the air conditioner does not require special knowledge, and may be performed by the user in accordance with the guidelines and figures contained in the Instructions Manual. Improper installation can result in water leakage, or electrocution, or irreparable damage to the unit. Eldom Sp. z o. o. shall not be liable for any potential losses due to the improper use of the device.
  - The unit must be installed in accordance with the national regulations for electrical systems. Before connecting the device to the mains, check that the mains current parameters (voltage) correspond to the parameters indicated on the device. The device's outlet plug should be completely plugged into the power socket. Do not use extension cords or multi-outlet adapters to connect the device's power cord. Remove the outlet plug from the socket if the device is not to be used for an extended period. If the unit has not been used for a long time, check that the air inlets and outlets are unobstructed before starting the device.
  - Connect the device only to an earthed power socket.
  - Keep the device at least 50 cm away from flammable material and substances (e.g., alcohol, etc) or pressurised containers (e.g., aerosols).

- The power cord and plug are intended for the final disconnection of the device from the power supply, which is why they must be easily accessible at all times.
- Switch off the air conditioner and disconnect it from the power supply during a storm.
- Do not insert hands or objects into the air outlets.
- Do not put any objects on the device.
- Do not step or sit on the device.
- Do not insert fingers or other objects into the air outlet.
- Do not touch the air inlet or the aluminium fins of the unit.
- Before cleaning, repair, maintenance, or inspection, switch the air conditioner off and disconnect it from the power supply.
- Clean the device with a dry, soft, cloth. If the unit's housing is heavily soiled, you may use a cloth soaked in a household cleaning agent. Do not wipe or clean the air conditioner with chemical solvents such as petrol and alcohol.
- Do not immerse or expose this unit to precipitation, moisture, or other liquids.
- Do not operate with wet hands. Avoid water spillages on the unit.
- Do not immerse or expose this unit to precipitation, moisture, or other liquids.
- Do not leave the device unattended when it is running. Do not tilt or overturn the device.
- Place and operate the unit away from splashes of water or oil.
- If during the device's operation, the user detects any irregularities, such as a strange odour or sound, smoke, steam, fire, over heating of housing or outlet plug, fuse failure, or interruptions to the operation of other devices, immediately switch the device off, disconnect from the power supply, and contact an authorised service centre.
- Do not use if the power cord is damaged, or if the unit has been dropped or otherwise damaged. The repair of the device should be entrusted to an authorised service centre; see information on the warranty card and on the website [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
- All modifications, and the use of spare parts or device elements other than the original ones, are prohibited, and can pose a hazard to the safety of use.
- Under the risk of voiding the warranty, the user may not perform any repairs, modifications, or disassembly, of the device's housing.
- There are no user-serviceable parts inside the unit.
- All modifications, and the use of spare parts or device elements other than the original ones, are prohibited, and can pose a hazard to the safety of use.



Persons operating or modifying the cooling circuit must hold the appropriate authorisations from an accredited organisation to guarantee the professional handling of the refrigerant, which must be confirmed by reputable industry organisations.



All repairs should be performed according to the manufacturer's recommendations. Maintenance and repairs requiring the employment of experts in other fields should be carried out under the supervision of a person authorised to use inflammable refrigerants. If there is any lack of understanding of any information, or help is needed, contact the dealer's service centre



**BEFORE THE FIRST USE OF THE DEVICE, MAKE SURE THAT IT HAS BEEN PLACED IN THE VERTICAL POSITION FOR 24 HOURS; OTHERWISE, THE DEHUMIDIFIER COMPRESSOR CAN BE DAMAGED.**

## **SAFETY WARNINGS FOR SERVICING**

Observe all these warnings when performing the following works while servicing the dehumidifier with R290.

### **1. Area inspections**

Before performing any works on circuits containing flammable refrigerants, it is necessary to perform safety inspections of the area to make sure that the risk of ignition is minimised. When repairing the cooling system, the following precautions must be implemented before working on the system.

### **2. Working procedure**

Tasks should be carried out under the controlled procedure so that the risk of the presence of flammable gas or vapours is minimised when work is being carried out.

### **3. General workplace**

All maintenance personnel and others working in the place should be instructed in the nature of the work. Avoid working indoors. The area around the workplace must be isolated. Make sure that conditions in the area have been secured by controlling flammable materials.

### **4. Refrigerant-presence inspection**

Before and during performing work, check the area with a suitable refrigerant detector to ensure that the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Make sure that the leak-detection equipment used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e., does not cause sparking, is properly sealed, and is intrinsically safe.

### **5. Fire-extinguishing accessibility**

If any hot operations are to be carried out on the cooling equipment or any associated parts, suitable fire-extinguishing equipment should be available. Dry powder or CO<sub>2</sub> fire extinguisher should be placed adjacent to the charging area.

### **6. No ignition sources**

No persons performing work on cooling systems, which consists of uncovering pipes containing flammable refrigerant may use any ignition sources in a manner creating a risk of fire or explosion. All possible sources of ignition, including cigarette smoking, should be kept at a suitable distance from the place of installation, repair, removal, and disposal, during which the flammable refrigerant can be released into the environment. Before starting work, examine the area around the equipment to ensure that there is no fire or ignition hazard. Place "No smoking" signs.

### **7. Ventilated area**

Make sure that the area is outside or properly ventilated before performing any repair or maintenance works on the system or hot operations. A certain degree of ventilation should be maintained during the work-performing period. Ventilation should safely disperse the released refrigerant, and preferably release it outside into the atmosphere.

### **8. Cooling equipment inspections**

In the event of the replacement of electrical components, they should be appropriate for the purpose, and compliant with the relevant specifications. The manufacturer's guidelines for maintenance and servicing must be observed at all times. If any doubts, contact the technical department of the manufacturer.

The following inspections should be performed concerning the systems using flammable refrigerants:

- The size of the load is compliant with the room size in which components containing refrigerant are installed;
- Ventilation units and outlets are working properly, and are not clogged up;
- When using an intermediate cooling circuit, check for the refrigerant;
- The marking of the device is still visible and legible. Markings and signs which are illegible must be corrected;

- Cooling pipes or components should be installed in a place where there is a low likelihood of their coming into contact with any substance which can cause corrosion of components containing refrigerant, unless these components are made of materials inherently resistant to corrosion, or adequately protected against corrosion.

## 9. Electrical-equipment inspections

Repairs and maintenance of the electric components include preliminary safety inspections and component-control procedures. In the instance of a fault which could risk safety, do not connect the power supply to the circuit until it has been satisfactorily rectified. If the fault cannot be rectified immediately, but further action is necessary, an appropriate temporary solution must be implemented. This should be reported to the device owner so that all parties are informed.

Preliminary safety inspections include

- condenser discharge: should be done in a safe way to avoid the possibility of sparking;
- no covering of live electrical components or wiring when charging, recovering, or cleaning the system;
- earthing continuity

## ● SPECIAL RECOMMENDATIONS:

- Ambient temperature range for the device is 5°C -35°C.
- Install the portable air dryer on a flat location with a large space, without obstacles. Leave a 30cm minimum space between the unit and the wall.
- The device must be installed in accordance with national installation regulations.
- The plug shall be always accessible after its installation.
- Always place the appliance in a vertical position, in order to maintain the compressor in good working condition.
- Do not tilt the device in any direction as spilled water can damage the device.
- Do not use the appliance near gas or other inflammable liquids.
- Do not block the air outlet and inlet ventilation. Do not place heavy objects on the device.
- Do not use spray (insecticides, painting) or any other inflammable products near the appliance as the plastic case may be deformed. The unit may sustain electrical damage.

## ● POWER SOURCES

- The plug has to be well fixed and should not be damaged.
- Do not plug in the appliance with an adaptor.
- Plug into the wall socket before switching on the appliance then press on the ON/OFF button.

### ● GENERAL DESCRIPTION ( g.1)

<p><b>FRONT</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Air outlet</li> <li>2. Control panel</li> <li>3. Housing</li> <li>4. Wheels</li> </ol>	<p><b>BACK</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>5. Handle</li> <li>6. Inlet filter</li> <li>7. Continuous discharge of water</li> <li>8. Water tank</li> </ol> <p><b>ADDITIONAL ACCESSORIES</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>9. Tube</li> </ol>
--	---

### ● TECHNICAL DATA

Dehumidification capacity	12l/24h (30°C, RH80%) 6,8l/24h (27°C, RH60%)
Rated voltage	AC220-240V, ~ 50Hz
Rated power	156W (27°C, RH60%)
Maximum power	180W (30°C, RH80%)
Rated current	0,88A (27°C, RH60%)
Maximum Rated current	0,95A (30°C, RH80%)
Water tank	2l
Noisiness	36dB(A)
Air flow	120m <sup>3</sup> /h
Recommend room area	4-25m <sup>2</sup>
Maximum working pressure on the suction/ outlet side	0,7MPa/3,2MPa
Maximum allowable pressure on the high/low pressure side	3,2MPa
Maximum permissible pressure of the heat exchanger	3,2MPa
Device weight	12kg
Chemical name	R290/60g
Device hermetically sealed	yes
Factory added agent amount	0,06 kg

## ● INSTALLATION

### Choosing the place for installation (Fig.2)

The device must be placed vertically on a flat surface, in a dry and spacious location. The room should be ventilated. At least 20 cm of clearance should be left around the device. Water accumulates in the tank (8). An attached hose (9) can be used for water discharge. The method of installation is described in "CONTINUOUS WATER DISCHARGE" section.

## ● OPERATION OF THE DEVICE

Any changes in settings are signalled by a sound.

## ● CONTROL PANEL (Fig.3)

Display 

- when the power is on, it displays the humidity in the room,
- if there is a problem with the device's operation, it shows error codes.

The color of the digits indicates the air humidity:

- **blue** – humidity below **40%**,
- **green** – humidity between **40** and **60%**,
- **red** – humidity above **60%**.

**Indicator**  - indicates that the water tank is full.

The indicator lights up red when the 2 liter capacity is reached.

The device will also indicate this with a sound, and then turn off.

Press any button to disable the sound alarm.

Then empty the water tank and put it back in the correct position.

**Indicator**  - automatic program

In this program, the dehumidifier maintains humidity in the range of **47%** - **53%** - the fan operates at high speed.

If the ambient humidity rises above **53%**, the device will start dehumidification to the ambient humidity of less than **47%**.

The compressor then stops and the fan will continue operating for approx. 30 seconds.

The device will restart when the humidity rises to **53%**.

If the ambient humidity of **53%** after connection, the device remains in standby mode until the humidity rises to **53%**.

**Indicator**  - continuous program

In this program, the dehumidifier operates continuously, regardless of air humidity - the fan works at high speed.

Suitable for drying clothes or conditions requiring continuous dehumidification.

**Indicator** ☺ - night mode

In this program, the dehumidifier maintains humidity in the range of **47% - 53%** - the fan operates at low speed.

Sound signals are disabled. In the event of overflowing of the tank, the device stops and the indicator lights up ☹, but the alarm will not sound

If the ambient humidity rises above **53%**, the device will start dehumidification to the ambient humidity of less than **47%**.

The compressor then stops and the fan will continue operating for approx. 30 seconds.

The device will restart when the humidity rises to **53%**.

If the ambient humidity of **53%** after connection, the device remains in standby mode until the humidity rises to **53%**.

**Button** ⏻ - is used to switch the device on/off and to select the program.

## ● OPERATION

### Activation of the device

Press the button ⏻.

If the device is connected to the power supply, the automatic program will start.

If the device has been switched off with the button ⏻ the last selected program will start.

To turn off the device, press and hold the button ⏻ for a few seconds.

Do not remove the power cord plug directly to force the device to stop directly.

## ● PROGRAM SELECTION

The program is selected by pressing the button ⏻ until the corresponding indicator is displayed.

The selection method is shown in **fig. 5**.

## ● EMPTYING THE TANK

### ATTENTION

**Water collected in the dehumidifier tank is not suitable for drinking and must not be allowed to come into contact with food.**

**Do not put the cooler out of water; otherwise the device will not stop working when the water tank fills up. Then, water will overflow, which may cause damage to the floor.**

- Pull the tank gently at the back of the device; the tank will slide out ( **fig. 6**).
- Pour the water out of the tank.
- If the water tank is dirty, clean it with water. Do not use any acrid cleaning agents. Do not use chemical solvent (such as benzene, alcohol, gasoline). The surface may be damaged or even the whole case may be deformed. Do not sprinkle water
- Place the tank in the right position in the device. Otherwise, the full tank indicator will still light up red and the device will not be able to work.

### ● CONTINUOUS WATER OUTLET ( g. 7)

In order to use the device with the continuous water outlet connected, you should:

- Remove the water tank (8).
- Remove the tank housing component.
- Slide a pipe (9) to the water outlet valve located in the upper section of the tank bay.
- Slide the tank (8) in and lead the pipe out through the cut-out.
- Place the other end of the pipe into a container, e.g. a bucket.

### ATTENTION

**Never bend the drain tube. The tube outlet must always be below the water outlet from the device. Never block the water outlet from the device or the tube.**

### ● MAINTENANCE

#### Note:

Turn off the unit and unplug it before any maintenance or repair begins to avoid electric shock.

### ● CLEANING

Unplug the unit before any cleaning. Clean the housing with a soft moisture cloth. Do not use chemical solvent (such as benzene, alcohol, gasoline). The surface may be damaged or even the whole case may be deformed. Do not sprinkle water on the unit.

### ● AIR FILTER

Clean the air filter every 2 weeks. If the air filter is blocked with dust, the efficiency will reduce.

Filters must be pulled out of the housing, dismantled, then washed in warm water (about 40 °C) using a neutral detergent. Rinse, dry thoroughly, and then install.

**Note: Do not operate the device without a properly installed filter.**

### ● STORING THE DEVICE

**If the dehumidifier is not used for a longer period of time:**

- Unplug the power cord from the socket and roll it.
- Empty the tank entirely of water and make sure that there is no water inside ( g. 8).
- Remove and clean the air filter, dry it completely and reinstall it.
- Store the dehumidifier in a cool, dry place, inaccessible to sun rays, high temperature or excessive dust.

### ● TROUBLE SHOOTING

Before contacting the service centre, you should compare the symptoms given by the device with those listed below. The list includes normal situations which are not caused by a manufacturing defect or defective material.

Problem	Possible cause	Solution
<b>The device won't work</b>	No power.	Connect to the power socket and switch on.
	Water fill indicator is flashing.	Check whether the water tank is correctly installed and empty the water tank
	The temperature in the room is below 5°C or above 35°C.	Zadziałało zabezpieczenie zaprojektowane do ochrony urządzenia. Urządzenie nie może działać w tych temperaturach.
<b>The dehumidifier function does not work or the device switches on/off frequently</b>	Air filter is clogged.	Clean the air filter according to the instructions.
	Door or window is open.	Close the door / window.
	The device is near a heat source.	Place the device in the cooler location.
	Inlet or outlet channel is obstructed.	Remove the obstruction from the inlet or outlet channel.
<b>The device makes excessive noise</b>	The device is tilted or unstable.	Place on an even, hard surface (with no vibrations).
	Air filter is clogged.	Clean the air filter according to the instructions.
<b>E2</b>	A problem with the humidity sensor.	Contact the authorized service center.
<b>LO</b>	The ambient humidity is less than 20%.	The automatic device protection function enabled. Ensure that the device is in proper working conditions.
<b>HI</b>	The ambient humidity is above 95%.	
<b>CL</b>	Low temperature protection, ambient temperature <5°C.	
<b>CH</b>	High temperature protection, ambient temperature >35°C.	

### ● OPERATING TEMPERATURE

When the ambient temperature is below 5°C or above 35°C, the dehumidifier stops.

### ● AUTOMATIC DEFROSTING

When the ambient temperature is between 5°C and 16°C, the compressor automatically defrosts at specified intervals.

During defrosting, the compressor stops and the fan continues to run.

- **ENVIRONMENTAL PROTECTION**

The appliance is made of materials which can be recycled.


It should be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

- **WARRANTY**


This appliance is designed for domestic use only.

It cannot be used for professional purposes or for other than the intended use.

Improper use will nullify the guarantee.

 Za ízení je napln no ho lavým plynem R290.  
Pozor, nebezpe í požáru.

 P ed použitím za ízení si p e t te návod.

 Jakékoli opravy mohou provád t pouze  
osoby s p íslušným oprávn ním.

 Je nutné p ísn dodržovat pokyny výrobce.

 **UPOZORN NÍ:  
RIZIKO VZNIKU POŽÁRU**

Piktogramy v tomto návodu se mohou mírn lišit od piktogram na za ízení. í te se skute nými piktogramy.

## **BEZPE NOSTNÍ POKYNY**

### PREVENTIVNÍ OPAT ENÍ

- P ed instalací a uvedením do provozu si pozorn p e t te návod k obsluze a seznamte se s varováními na za ízení. Návod obsahuje správné zásady pro instalaci a provoz klimatizátoru; jejich nedodržení m že mít za následek ztrátu záruky.
- Toto za ízení mohou používat d ti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými í mentálními schopnostmi í s nedostate nými zkušenostmi í znalostmi pouze pod dohledem nebo po pou ení o bezpe ném používání spot ebi e, a pokud si jsou v domy p íslušných rizik. D ti si se za ízením nesmí hrát. D ti bez dozoru nesmí provád t íšt ní a údržbu za ízení.
- Použití klimatizátoru v rozporu s jeho zamýšleným ú elem m že vést ke ztrát záruky.
- Za ízení by nem ly obsluhovat osoby, které o n m nemají dostate né znalosti a nep e etly si návod k obsluze. To platí zejména pro d ti.
- Za ízení je ur eno výhradn pro použití s plynem R-290 (propan) jako chladivem. R290 je plynné chladivo spl ující sm rnice EU o životním prost edí

## Informace o zařízeních používajících plynné chladivo: R290

- P e t te si pozorn všichni varování.
  - Nevylévejte chladivo do atmosféry.
  - R-290 (propan) je hořlavý a těžší než vzduch.
  - Shromažďuje se nejprve v dolních oblastech, ale může být roznášen pohybem vzduchu (např. ventilátory).
  - Je-li propan přítomen nebo pokud existuje pouze podezření na jeho přítomnost, nesmí být nekvalifikovanému personálu umožněno, aby se pokoušel najít přítomnost.
  - R-290 (propan) použitý v zařízení je bez zápachu.
  - Pokud necítíte zápach, neznamená to, že neuniká plyn.
  - V případě zjištění úniku, okamžitě evakuujte všechny osoby z místnosti, vyvětrejte místnost, kontaktujte místní hasiče a informujte je o úniku propanu.
  - Nikdo by neměl být vpuštěn zpět do místnosti, dokud nedorazí kvalifikovaný servisní technik a tento technik nerozhodne, že je bezpečné se do místnosti vrátit.
  - Při odmrazování a čištění zařízení nepoužívejte jiné nástroje než ty, které doporučí výrobce.
  - Zařízení musí být umístěno v prostoru bez stálých zdrojů vznícení (například: otevřené oheň, pracující plynové nebo elektrické spotřebiče).
  - Komponenty zařízení jsou navrženy speciálně pro použití propanu a nevyvolávají vznícení ani nejspalují. Komponenty vyměňte pouze za identické náhradní díly.
  - Vyhněte se proražení krytu zařízení, nepalte zařízení.
  - Zařízení musí být instalováno, používáno a skladováno v místnosti o ploše větší než 4 m<sup>2</sup>.
  - Pokud je zařízení instalováno, provozováno nebo skladováno v místnosti bez ventilace, musí být učiněna opatření, aby se zabránilo hromadění unikající chladicí kapaliny a nebezpečí požáru nebo výbuchu v důsledku vznícení chladicí kapaliny způsobeného elektrickým ohřevem, kamny nebo jiným zdrojem vznícení.
  - Zařízení by nemělo být skladováno tak, aby se zabránilo jeho mechanickému poškození.
  - Osoby obsluhující nebo modifikující chladicí okruh musí mít příslušná oprávnění udělená akreditovanou organizací, zajišťující odbornou manipulaci s chladivem, což musí být potvrzeno renomovanými odbornými organizacemi.
  - Veškeré opravy musí být prováděny v souladu s doporučeními výrobce. Údržba a opravy vyžadující využití odborníků z jiných oborů by měly být prováděny pod dohledem osoby oprávněné používat hořlavá chladiva.
- 
- Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití, v souladu s popisem uvedeným v tomto návodu. Zařízení nesmí být použito k jiným účelům, než které jsou uvedeny v tomto návodu.
  - Instalace klimatizátoru nevyžaduje odborné znalosti a má být provedena uživatelské pomocí v souladu s údaji a schémata obsaženými v tomto návodu. Nesprávná instalace může způsobit únik vody, úraz elektrickým proudem a neopravitelné poškození zařízení. Firma Eldom Sp. z o.o. nenes odpovědnost za případné škody vzniklé v důsledku nesprávného používání zařízení.

- Za ízení musí být instalováno v souladu s tuzemskými předpisy pro elektrické instalace. Před připojením k síti zkontrolujte, zda parametry síťového proudu (napětí) odpovídají parametru uvedeným na zařízeních. Síťová zástrčka zařízením by měla být zcela zasunuta do síťové zásuvky. K připojení napájecího kabelu zařízením nepoužívejte prodlužovací kabely ani adaptéry. Pokud zařízením delší dobu nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Pokud nebyl stroj delší dobu používán, před jeho opětovným spuštěním zkontrolujte, zda nejsou ucpané vstupy a výstupy vzduchu.
- Zařízením zapojte pouze do uzemněné elektrické zásuvky.
- Udržujte zařízením ve vzdálenosti alespoň 50 cm od hořlavých materiálů (např. alkohol atd.) nebo tlakových nádob (např. aerosol).
- Síťový kabel a zástrčka zařízením slouží ke konečnému odpojení zařízením od elektrické sítě, a proto musí být v každé chvíli snadno přístupné.
- Během vypnutí zařízením a odpojte jej od napájení.
- Nevkládejte ruce ani žádné předměty do výstupů vzduchu, pokud je zařízením v provozu.
- Na zařízením nepokládejte žádné předměty.
- Nestoupejte na zařízením ani si na něm nesedejte.
- Nevkládejte prsty ani jiné předměty do výstupních vzduchových otvorů.
- Nedotýkejte se přívodu vzduchu ani hliníkových žeberek zařízením.
- Před údržbou, opravou, údržbou nebo kontrolou klimatizátor vypněte a odpojte jej od napájení.
- Zařízením čistěte suchým a měkkým hadříkem. Pokud je kryt zařízením velmi znečištěný, můžete použít hadřík navlhčený v domácím čistícím prostředku. Neotírejte ani nečistěte klimatizaci chemickými rozpouštědly, jako je benzín a alkohol.
- Zařízením neponechte ani jej nevystavujte dešti, vlhkosti nebo jiným kapalinám.
- Nemanipulujte se zařízením mokryma rukama. Zabraňte rozlití vody na zařízením.
- Neponechte a nevystavujte zařízením dešti, vlhkosti nebo jiným kapalinám.
- Nenechávejte děti zařízením bez dozoru. Zařízením nenakláňte ani nepřevracíte.
- Zařízením by mělo být umístěno a používáno mimo dosah vody nebo oleje.
- Pokud uživatel během provozu zařízením zaznamená jakékoli abnormality, jako je neobvyklý zápach nebo zvuk, kouř, pára, ohřev, zahřívání krytu nebo zástrčky, porucha pojistky, nesprávná funkce jiných zařízením, je nutné okamžitě zařízením vypnout, odpojit jej od napájení a okamžitě kontaktovat autorizované servisní středisko.
- Nepoužívejte, pokud je poškozen napájecí kabel, zařízením spadlo nebo je jinak poškozeno. Opravu zařízením svěřte autorizovanému servisu; informace najdete v záručním listu a na webových stránkách [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
- Veškeré modernizace nebo použití náhradních dílů nebo prvků zařízením jiných než originálních je zakázáno a ohrožuje bezpečnost uživatele.
- Pod hrozbou ztráty záruky uživatel nesmí svépomocí opravovat, modifikovat nebo rozebírat kryt zařízením.
- Uvnitř zařízením se nenachází žádné části, které by vyžadovaly údržbu ze strany uživatele.
- Veškeré modernizace nebo použití náhradních dílů nebo prvků zařízením jiných než originálních je zakázáno a ohrožuje bezpečnost uživatele.



Osoby obsluhující nebo upravující chladicí okruh musí mít příslušná oprávnění udělená akreditovanou organizací, zajišťující odbornou manipulaci s chladivem, což musí být potvrzeno renomovanými odbornými organizacemi.



Veškeré opravy musí být prováděny v souladu s doporučeními výrobce. Údržba a opravy vyžadující využití odborníků z jiných oborů by měly být prováděny pod dohledem osoby oprávněné používat hořlavá chladiva.

Pokud němu nerozumíte nebo potřebujete pomoc, kontaktujte svého prodejce.



**PŘED PRVNÍM POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SE UJISTĚTE, ZDA STÁLO 24 HODIN VE SVISLÉ POLOZE, V OPAKOVANÉM PŘÍPADĚ MŮŽE DOJÍT K POŠKOZENÍ KOMPRESORU VYSOUŠEČE.**

## **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ OHLEDNĚ SERVISOVÁNÍ**

Při provádění následujících činností při servisu vysoušeče s R290 dbejte na tato upozornění.

### **1. Kontroly v oblasti**

Před prací na systémech obsahujících hořlavá chladiva je nutné provést bezpečnostní kontrolu, aby bylo zajištěno, že je riziko vznícení minimalizováno. Při opravách chladicího systému je třeba před zahájením prací na instalaci učinit následující opatření.

### **2. Pracovní postup**

Práce by měly být prováděny v rámci kontrolovaného procesu, aby se minimalizovalo riziko přítomnosti hořlavých plynů nebo par při provádění práce.

### **3. Obecné místo práce**

Všichni pracovníci údržby a další lidé pracující na daném místě by měli být poučeni o povaze prováděné práce. Je třeba se vyhnout práci v uzavřených prostorech. Oblast kolem pracoviště by měla být od sebe oddělena. Ujistěte se, že podmínky v oblasti byly zajištěny kontrolou hořlavých materiálů.

### **4. Kontrola přítomnosti chladiva**

Před a během práce zkontrolujte oblast pomocí vhodného detektoru chladiva, abyste se ujistili, že technik ví o výskytu potenciálně hořlavých atmosfér. Ujistěte se, že použité zařízené pro detekci úniku je vhodné pro použití s hořlavými chladivy, tj. nejiskřivější, je správně utěsněné nebo jiskrově bezpečné.

## 5. Přítomnost hasicího přístroje

Pokud má být na chladicím zařízení nebo jakýchkoli souvisejících částech prováděna práce za tepla, musí být dostupné vhodné hasicí zařízení. V blízkosti prostoru nabíjení umístěte suchý prášek nebo hasicí přístroj CO<sub>2</sub>.

## 6. Odstranění zdroje vznícení

Žádná osoba, která provádí práce na chladicím systému, při kterých dochází k odhalení potrubí obsahujícího chladivo, nesmí používat žádný zdroj vznícení se sebou, který vytváří nebezpečí požáru nebo výbuchu. Všechny možné zdroje vznícení, včetně cigaret, musí být umístěny v dostatečné vzdálenosti od místa instalace, opravy, demontáže a likvidace, během kterých může dojít k případnému úniku chladiv do životního prostředí. Před zahájením práce zkontrolujte oblast kolem zařízení, abyste se ujistili, že nehrozí nebezpečí požáru nebo vznícení. Umístěte označení „Zákaz kouření“.

## 7. Ventilovaný prostor

Před vniknutím do systému nebo prováděním jakékoli teplé práce se ujistěte, že je prostor venku nebo je dostatečně ventilovaný. V průběhu provádění prací zajistěte odpovídající stupeň ventilace. Ventilace by měla bezpečně rozptýlit veškeré uvolněné chladivo a nejlépe je odvést ven do atmosféry.

## 8. Revize chladicích zařízení

Při výměnách elektrických součástí musí být tyto součásti vhodné pro daný účel a musí odpovídat správné specifikaci. Vždy je třeba dodržovat pokyny výrobce pro údržbu a technický servis. V případě pochybností požádejte o pomoc technické oddělení výrobce.

U instalací používajících chladiva je třeba provést následující kontrolní činnosti:

- Velikost náplně je kompatibilní s velikostí místnosti, ve které jsou instalovány díly obsahující chladivo.
- Ventilace zařízení a výstupy fungují správně a nejsou ucpané.
- Pokud je použit nepřímý chladicí okruh, zkontrolujte, zda není přítomno žádné chladivo.
- Označení zařízení je stále viditelné a čitelné. Označení a značky, které jsou nečitelné, musí být opraveny.
- Chladicí potrubí nebo komponenty jsou instalovány v místě, kde je málo pravděpodobné, že by přišly do styku s jakoukoli látkou, která by mohla způsobit korozi komponent obsahujících chladivo, pokud tyto komponenty nejsou vyrobeny z materiálů, které jsou ze své podstaty odolné vůči korozi nebo jsou proti korozi vhodně chráněny.

## 9. Kontroly elektrických zařízení

Oprava a údržba elektrických součástí zahrnuje vstupní bezpečnostní kontroly a procesy kontroly součástí. Pokud dojde k poruše, která by mohla ohrozit bezpečnost, nesmí být do obvodu přiváděno žádné elektrické napájení, dokud nebude uspokojivým způsobem odstraněna. Pokud nelze poruchu okamžitě odstranit, ale je zapotřebí dalších opatření, je třeba přejmout vhodné dočasné řešení. Toto musí být oznámeno majiteli zařízení, aby byly informovány všechny strany.

Vstupní bezpečnostní kontroly zahrnují:

- vybití kondenzátorů: probíhá bezpečným způsobem, aby se zabránilo možnému výskytu jiskření;
- nezakrytí napájených elektrických součástí a kabeláže během nabíjení, rekuperace nebo čištění systému;
- kontinuita uzemnění

### ● ZVLÁŠTNÍ DOPORUČENÍ

- Rozsah okolní teploty pro zařízení je **5–35 °C**.
- Vysouše vzduchu by měla být umístěna svisle na rovném povrchu, na prostorném místě, bez překážek. Mezi zařízením a stěnou musí být ponechán prostor 30 cm.
- Zařízení musí být instalováno v souladu s tuzemskými instalačními předpisy.
- Po umístění zařízení musí být vždy volný přístup k zástrčce napájecího kabelu.
- Zařízení umístěte vždy svisle, aby se kompresor nacházel ve správné pracovní poloze.
- Nenaklánejte zařízení žádným směrem, jelikož rozlitá voda může zařízení poškodit.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti plynu nebo jiných hořlavých kapalin.
- Výstupní a vstupní ventilační otvory nesmí být zakryty. Na zařízení nepokládejte těžké předměty.
- V blízkosti zařízení nerozstikujte chemické látky (insekticidy, barvy) nebo jiné hořlavé látky, jelikož by mohlo dojít k deformaci materiálu. Může dojít k elektrickému poškození zařízení.

### ● NAPÁJENÍ

- Zástrčka napájecího kabelu musí být bezpečně upevněna a nesmí být poškozena.
- Zařízení nesmí být připojeno ke zdroji energie přes rozbočovač.
- Po připojení zařízení ke zdroji napájení jej zapněte pomocí tlačítka **ON/OFF**.

### ● CELKOVÝ POPIS (obr1)

Přední část	Zadní část
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Výstup vzduchu</li> <li>2. Ovládací panel</li> <li>3. Plášť</li> <li>4. Kolečka</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Úchyt</li> <li>6. Vstupní ltr</li> <li>7. Stálé odvádění vody</li> <li>8. Nádoba na vodu</li> </ol> <p><b>DOPLŇKOVÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>9. Trubička</li> </ol>

### ● TECHNICKÉ ÚDAJE

Účinnost vysoušení	12l/24h (30°C, RH80%) 6,8l/24h (27°C, RH60%)
Napětí jmenovité	AC220-240V, ~ 50Hz
Výkon jmenovitý	156W (27°C, RH60%)
Výkon maximální	180W (30°C, RH80%)
Proud jmenovitý	0,88A (27°C, RH60%)
Max. proud jmenovitý	0,95A (30°C, RH80%)
Nádoba na vodu	2l
Hlasitost	36dB(A)
Proud vzduchu	120m <sup>3</sup> /h
Doporučená oblast místnost	4-25m <sup>2</sup>
Maximální pracovní tlak na straně sání/výstupu	0,7MPa/3,2MPa
Maximální dovolený tlak na straně vysokého/nízkého tlaku	3,2MPa
Maximální povolený tlak výměníku tepla	3,2MPa
Hmotnost zařízení	12kg
Chemický název	R290/60g
Zařízení hermeticky uzavřeno	ANO
Množství látky dodané továrně	0,06 kg

## ● INSTALACE

### Výběr místa instalování (obr. 2)

Zařízení musí být vertikálně postaveno na plochý povrch, na suchém a prostranném místě. Místnost musí být ventilována. Kolem zařízení ponechtejте minimálně 20 cm volného prostoru.

Voda se shromažďuje v nádrži (8). K odvádění vody lze použít přiloženou hadičku (9). Způsob montáže je popsán v oddílu „STÁLÝ ODTOK VODY“.

## ● FUNGOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Všechny změny nastavení jsou akusticky signalizovány.

## ● OVLÁDÁNÍ PANEL (obr. 3)

### Displej

- při zapnutém napájení zobrazuje vlhkost v okolním prostoru,
- v případě problému s činností zařízení zobrazuje kód chyby.

Barva číslic informuje o vlhkosti vzduchu:

- modrá – vlhkost pod 40%
- zelená – vlhkost mezi 40 a 60%,
- červená – vlhkost nad 60%.

**Ukazatel**  - signalizuje naplnění nádoby na vodu.

Ukazatel se rozsvítí červeně, jestliže dojde k naplnění objemu 2 l.

Zařízení bude tento stav signalizovat také zvukově a následně se vypne.

Jestliže chceme vypnout zvukový alarm, pak je nutné stisknout libovolné tlačítko.

Následně je nutné vyprázdnit nádobu na vodu a vložit ji zpět správným způsobem.

**Ukazatel**  - automatický program

V tomto programu udržuje vysouše vlhkost v rozsahu 47% - 53% - ventilátor pracuje s vysokou rychlostí.

Jestliže vlhkost vzroste nad 53%, zařízení spustí vysoušení až do dosažení vlhkosti okolí pod 47%.

Následně se kompresor zastaví a ventilátor bude pracovat ještě po dobu cca 30 sekund.

Zařízení se spustí znovu v okamžiku, když vlhkost vzroste do 53%.

Jestliže je vlhkost okolí po zapnutí 53%, pak zařízení zůstává v režimu bdělosti až do doby, kdy vlhkost vzroste do hodnoty 53%.


**Ukazatel**  - program stálý

V tomto programu pracuje vysouše stálým způsobem, nezávisle na vlhkosti vzduchu – ventilátor pracuje s vysokou rychlostí.

Program je vhodný pro sušení oblečení nebo do podmínek, které vyžadují stálé vysoušení.

## Ukazatel - no ní režim

V tomto programu vysouše udržuje vlhkost v rozsahu 47% - 53% - ventilátor pracuje s nízkou rychlostí.

Zvukové signály jsou vypnuty. V případě plnění nádoby na vodu se zařízení zastaví, rozsvítí se ukazatel , ale nedojde k zapnutí zvukového signálu

Jestliže vlhkost okolí vzroste nad 53%, zařízení spustí vysoušení až do dosažení vlhkosti okolí pod 47%.

Následně se kompresor zastaví a ventilátor bude pracovat ještě po dobu cca 30 sekund.

Zeřízení se spustí znovu v okamžiku, když vlhkost vzroste do 53%.

Jestliže je vlhkost okolí po zapnutí 53%, pak zařízení zůstává v režimu bdlosti až do doby, kdy vlhkost vzroste do hodnoty 53%.


Tlačítko  - slouží k zapínání/vypínání zařízení a k výběru programu.


## ● OBSLUHA

### Spuštění zařízení


Stisknout tlačítko .

Jestliže bylo před tím zařízení připojeno k elektrickému proudu, dojde ke spuštění automatického programu.

Jestliže bylo zařízení před tím vypnuto s pomocí tlačítka , dojde ke spuštění posledního vybraného programu.

Pro vypnutí zařízení je nutné stisknout tlačítko  a několik sekund jej podržet stisknuté. Nevytahovat přímo zástrčku elektrického napájení ze zásuvky za účelem dosažení bezprostředního zastavení zařízení.

### Výběr programu

Program vybíráme a nastavujeme prostřednictvím tlačítka , které tiskneme až do okamžiku, kdy se zobrazí odpovídající ukazatel.

Způsob výběru je zobrazen na **obr. 5**.

## ● VYLÉVÁNÍ NÁDRŽE

**Pozor:**

**Voda shromážděná v nádrži vysouše není vhodná k pití a nesmí přijít do kontaktu s potravinami.**

**Nevytahujte plovák z vodní nádrže; v opačném případě zařízení nepřestane pracovat, když se vodní nádrž naplní. Následně se voda přelije, což může poškodit podlahu (obr. 4).**

- Lehce zatáhněte za vodní nádrž vzadu na zařízení; nádrž se vysune (**obr. 6**).
- Vylijte vodu z nádrže.
- Pokud je vodní nádrž znečištěná, vyistěte ji vodou. K mytí nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky. Není dovoleno používat chemická rozpouštědla (např. benzen, alkohol, benzín), protože by tím mohlo dojít k poškození povrchu nebo k deformaci celého pláště.

- Umístěte nádrž do zařízení ve správné poloze. V opačném případě bude upozornění na plnou nádrž i nadále svítit červeně a zařízení nebude moci pracovat.

### ● STÁLÝ ODTOK VODY (obr. 7)

**Pro používání zařízení s připojeným stálým odtokem vody:**

- Vytáhněte vodní nádrž (8)
- Vytáhněte prvek krytu nádrže
- Zasuňte trubičku do ventilu odvádějícího vodu, který se nachází v horní části komory pro nádrž
- Zasuňte nádrž (8) a vyveďte trubičku přes výez
- Druhý konec trubičky vložte do nádoby, například kelíku.

**Pozor:**

**Výpustnou trubici nikdy neohýbejte. Vývod trubice musí vždy být níže než odvod vody ze zařízení. Nikdy neblokuje odvod vody ze zařízení nebo trubici.**

### ÚDRŽBA

**Pozor:**

Před veškerými úkony v oblasti obsluhy nebo před opravami je nutné zařízení vypnout a odpojit je od napájení.

### ● IŠTĚNÍ

Před ištěním je nutné zařízení odpojit od napájení. Plášť je nutné čistit mýdlovou vlhkou látkou. Není dovoleno používat chemická rozpouštědla (například benzen, alkohol, benzín), protože by tím mohlo dojít k poškození povrchu nebo k deformaci celého pláště. Zařízení není dovoleno postříkávat vodou.

### ● FILTRY VZDUCHU

Filtry vzduchu je nutné čistit každé 2 týdny. Filtr vzduchu zablokovaný prachem má vliv na snížení efektivity práce celého zařízení.

Filtry vyjměte z krytu, rozložte, a umyjte v teplé vodě (přibližně 40°C) s neutrálním detergentem. Opláchněte, důkladně vysušte a vložte zpět.

**Pozor! Je zakázáno spouštět zařízení bez řádně instalovaného filtru.**

### ● SKLADOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

**Pokud nebude vysoušeč po delší dobu používán:**

- Odpojte napájecí kabel od zásuvky a smotejte ho.
- Vylijte z nádrže všechnu vodu a ujistěte se, že se uvnitř nenahromadila voda.
- Vytáhněte a vyistěte vzduchový filtr, zcela ho vysušte a nainstalujte ho zpět.
- Vysoušeč skladujte na chladném, suchém místě, bez přístupu slunečních paprsků, vysoké teploty a bez nadměrné prašnosti.

### ● EŠENÍ PROBLÉMU

Před kontaktováním servisu porovnejte projevy problémů zařízení s údaji níže. Tento seznam zahrnuje běžné situace, které nejsou způsobeny výrobní vadou nebo špatným materiálem..

Problem	Možná příčina	řešení
Zařízení nefunguje	Žádné napájení.	Připojte ho k funkční zásuvce a spusťte.
	Bliká ukazatel naplnění vodou.	Zkontrolujte, jestli je nádrž na vodu správně naplněná, nebo vylijte vodní nádrž.
	Teplota v místnosti je pod 5 °C nebo nad 35 °C.	Spustila se pojistka určená pro ochranu zařízení. Zařízení při těchto teplotách nemůže pracovat.
Funkce vysoušeče nefunguje nebo se zařízení často zapíná/vypíná	Ucpaný vzduchový filtr.	Vyčistěte vzduchový filtr podle návodu.
	Jsou otevřené dveře nebo okno.	Zavězte dveře / okno.
	Zařízení je blízko zdroje tepla.	Přesuňte zařízení na chladnější místo.
	Přívodní nebo výstupní kanál je nízce kryt.	Odstraňte překážky z přívodního nebo výstupního kanálu.
Zařízení dává hluk	Je zařízení převržené nebo nestabilní.	Umístěte ho na rovném, tvrdém povrchu (bez vibrací).
	Je ucpaný vzduchový filtr.	Vyčistěte vzduchový filtr podle návodu.
E2	Problém s idlem vlhkosti.	Nahlásit autorizovanému servisu.
LO	Vlhkost okolí je menší než 20%.	Je zapnuta funkce automatické ochrany zařízení. Zajistit pro zařízení odpovídající pracovní podmínky.
HI	Vlhkost okolí je vyšší než 95%.	
CL	Ochrana proti nízké teplotě, teplota okolí <5°C.	
CH	Ochrana proti vysoké teplotě, teplota okolí > 35°C.	

### ● PRACOVNÍ TEPLOTA

Jestliže je okolní teplota nižší než 5°C nebo vyšší než 35°C, vysoušeč se zastaví.

### ● AUTOMATICKÉ ODMRAZOVÁNÍ

Jestliže je okolní teplota v rozsahu od 5°C do 16°C kompresor se automaticky rozmrazuje v určených časových odstupech.

V průběhu odmrazování se kompresor zastaví a ventilátor pracuje dále.

### ● OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Zařízení je vyrobené z materiálů určených k recyklaci, proto jej nikdy nevyhazujte do koše, ale odevzdejte do sběrného dvora, anebo do jiného střediska pro recyklaci.

### ● GARANCE

Zařízení je určeno výhradně pro používání v domácnosti v privátním sektoru.

Garance ztrácí platnost v případě nedodržení návodu k obsluze.

 **Das Gerät enthält das brennbare Kältemittel R290. Vorsicht, Brandgefahr.**

 **Lesen Sie die Bedienungsanleitung durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.**

 **Alle Reparaturen dürfen ausschließlich von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.**

 **Die Empfehlungen des Herstellers müssen strikt eingehalten werden.**



**BEACHTUNG:  
FEUERRISIKO**

Die Abbildungen in diesem Handbuch können im Aussehen leicht von denen auf dem Gerät abweichen. Richten Sie sich nach den tatsächlichen Abbildungen.

## **SICHERHEITSHINWEISE**

### **VORSICHTSMASSNAHMEN**

- Lesen Sie vor der Installation und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und die Warnhinweise am Gerät sorgfältig durch. Diese Betriebsanleitung enthält die korrekten Bedingungen der Installation und Bedienung der Klimaanlage, deren Nichtbeachtung die Garantie ungültig machen kann.
- Diese Ausrüstung darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, geistiger und seelischer Leistungsfähigkeit und mangelnder Erfahrung und Kenntnis der Ausrüstung benutzt werden, wenn eine Aufsicht und/oder Unterweisung vorgesehen ist, um sicherzustellen, dass die Ausrüstung sicher verwendet werden kann, so dass die damit verbundenen Risiken verständlich sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Wenn die Klimaanlage nicht bestimmungsgemäß verwendet wird, kann die Garantie erlöschen.
- Das Gerät darf nicht von Personen bedient werden, die nicht über die entsprechenden Kenntnisse verfügen und die nicht mit der Betriebsanleitung vertraut sind. Dies gilt insbesondere für Kinder.
- Das Gerät ist ausschließlich zur Verwendung mit Gas R-290 (Propan) als Kältemittel bestimmt. R290 ist ein gasförmiges Kühlmittel, das den EU-Umweltrichtlinien entspricht.

---

#### **Informationen über Geräte, die Gas als Kühlmittel verwenden: R290**

- Lesen Sie alle Warnhinweise sorgfältig durch.
- Lassen Sie das Kältemittel nicht in die Atmosphäre entweichen.
- R-290 (Propan) ist brennbar und schwerer als Luft.
- Es sammelt sich zuerst in den unteren Bereichen, kann aber durch Luftbewegung (z.B. durch Ventilatoren) verteilt werden.
- Wenn Propan vorhanden ist oder dessen Vorhandensein auch nur vermutet wird, darf unqualifiziertem Personal nicht erlaubt werden, nach der Ursache zu suchen.
- Das im Gerät verwendete R-290 (Propan) ist geruchslos.
- Wenn kein Geruch vorhanden ist, bedeutet nicht, dass kein Gas entweicht.
- Wenn ein Leck entdeckt wird, evakuieren Sie sofort alle Personen aus dem Raum, lüften Sie den Raum und kontaktieren Sie die örtliche Feuerwehr, um sie über das ausgetretene Propan zu informieren.
- Lassen Sie niemanden zurück in den Raum, bis ein qualifizierter Servicetechniker eintritt und feststellt, dass die Rückkehr in den Raum sicher ist.
- Verwenden Sie beim Auftauen und Reinigen keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Werkzeuge.
- Das Gerät ist von festen Zündquellen (z.B. offenen Flammen, Betriebsgas oder Elektrogeräten) fernzuhalten.
- Die Komponenten des Geräts sind speziell für die Verwendung von Propan ausgelegt und haben keine initiierenden oder funkenbildenden Eigenschaften. Ersetzen Sie die Komponenten nur durch identische Reparaturbauteile.
- Verhindern Sie das Durchschlagen des Gehäuses, verbrennen Sie das Gerät nicht.
- Das Gerät muss in einem Raum von mehr als 4 m<sup>2</sup> installiert, benutzt und gelagert werden.
- Wird das Gerät in einem Raum ohne Belüftung installiert, verwendet oder gelagert, so sind Lösungen vorzusehen, um die Ansammlung von ausgelaufenem Kältemittel und die Entstehung einer Brand- oder Explosionsgefahr durch die Entzündung von Kühlmittel durch einen Elektroheizer, einen Herd oder eine andere Zündquelle zu verhindern.
- Lagern Sie das Gerät so, dass mechanische Beschädigungen vermieden werden.
- Personen, die den Kältekreislauf betreiben oder modifizieren, müssen über die entsprechende Befugnis einer akkreditierten Organisation verfügen, um einen fachgerechten Umgang mit dem Kältemittel zu gewährleisten, was von anerkannten Branchenorganisationen bestätigt werden muss.
- Alle Reparaturen müssen gemäß den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden. Wartungen und Reparaturen, die den Einsatz von Fachleuten aus anderen Bereichen erfordern, sollten unter der Aufsicht einer zur Verwendung von brennbaren Kältemitteln berechtigten Person durchgeführt werden.

- 
- Dieses Gerät ist nur für den Heimgebrauch bestimmt, wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die in dieser Betriebsanleitung angegebenen Zwecke.
  - Die Installation der Klimaanlage erfordert keine besonderen Kenntnisse und kann vom Benutzer gemäß den Hinweisen und Diagrammen in dieser Betriebsanleitung durchgeführt werden. Unsachgemäße Installation kann zu Wasseraustritt, Stromschlag und irreparablen Schäden am Gerät führen. Eldom Sp. z o.o. haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes verursacht werden.
  - Das Gerät muss gemäß den nationalen Vorschriften für Elektroinstallationen installiert werden. Vor dem Anschließen an das Stromnetz ist sicherzustellen, dass die Parameter des Netzstroms (Spannung) mit den am Gerät angegebenen Parametern übereinstimmen. Der Netzstecker des Gerätes sollte vollständig in die Steckdose eingesteckt sein. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Doppelstecker, um das Netzkabel des Geräts anzuschließen. Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, überprüfen Sie vor dem Wiedereinschalten des Gerätes, ob die Luftein- und -auslässe nicht blockiert sind.
  - Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
  - Halten Sie das Gerät mindestens 50 cm von brennbaren Materialien (z.B. Alkohol, etc.) oder Druckbehältern (z.B. Aerosole) entfernt.
  - Das Netzkabel und der Netzstecker des Gerätes dienen zur endgültigen Trennung des Gerätes vom Stromnetz und müssen daher jederzeit leicht zugänglich sein.
  - Bei Gewitter/Sturm schalten Sie die Klimaanlage aus und trennen Sie sie vom Stromnetz.
  - Stecken Sie während des Betriebs des Gerätes keine Hände oder Gegenstände in die Luftauslässe.
  - Legen Sie keine Gegenstände auf die Anlage.
  - Steigen Sie nicht auf das Gerät und setzen sich nicht darauf.
  - Legen Sie weder Finger noch andere Gegenstände in den Luftauslass.
  - Berühren Sie weder den Lufteinlass noch die Aluminiumlamellen des Geräts.
  - Vor Reinigung, Reparatur, Wartung oder Inspektion schalten Sie die Klimaanlage aus und trennen Sie sie vom Stromnetz.
  - Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen und weichen Tuch. Wenn das Gehäuse des Gerätes stark verschmutzt ist, können Sie ein mit Haushaltsreiniger getränktes Tuch verwenden. Wischen oder reinigen Sie die Klimaanlage nicht mit chemischen Lösungsmitteln wie Benzin und Alkohol.
  - Tauchen Sie dieses Gerät nicht ein und setzen Sie es nicht Regen, Feuchtigkeit oder anderen Flüssigkeiten aus.
  - Nicht mit nassen Händen benutzen. Verhindern Sie, dass Wasser auf das Gerät verschüttet wird.
  - Tauchen Sie das Gerät nicht ein und setzen Sie es nicht Regen, Feuchtigkeit oder anderen Flüssigkeiten aus.
  - Lassen Sie ein funktionierendes Gerät nicht unbeaufsichtigt. Das Gerät darf weder gekippt noch umgedreht werden.
  - Montieren und verwenden Sie das Gerät fern von Wasser- oder Ölspritzern.
  - Wenn der Benutzer während des Betriebs des Geräts Unregelmäßigkeiten wie seltsame Gerüche oder Geräusche, Rauch, Dampf, Feuer, Erwärmung des Gehäuses oder des Netzsteckers, eine Störung der Sicherung und Fehlfunktionen anderer Geräte feststellt, ist das Gerät sofort auszuschalten, vom Stromnetz zu trennen und umgehend eine autorisierte Servicestelle zu kontaktieren.
  - Verwenden Sie es nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist, wenn das Gerät heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Die Reparatur des Gerätes sollte einer autorisierten Servicestelle anvertraut werden; Informationen dazu auf der Garantiekarte und auf der Website [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).

- Jede Modernisierung oder Verwendung von anderen als Original-Ersatzteilen oder -Komponenten ist verboten und gefährdet die Betriebssicherheit.
- Auf Grund der Gefahr des Erlöschens der Garantie darf der Benutzer keinerlei eigenständige Reparaturen, Modifikationen oder Demontagen des Gerätegehäuses durchführen.
- Im Inneren des Gerätes befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile.
- Jede Modernisierung oder Verwendung anderer als von Original-Ersatzteilen, oder Original-Komponenten, ist verboten und gefährdet die Betriebssicherheit.



Personen, die den Kältekreislauf bedienen oder modifizieren, müssen über die entsprechende Befugnis einer akkreditierten Organisation verfügen, um einen fachgerechten Umgang mit dem Kältemittel zu gewährleisten, was von anerkannten Branchenorganisationen bestätigt werden muss.



Alle Reparaturen müssen gemäß den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden. Wartungen und Reparaturen, die den Einsatz von Fachleuten aus anderen Bereichen erfordern, sollten unter der Aufsicht einer zur Verwendung von brennbaren Kältemitteln berechtigten Person durchgeführt werden.

Wenn Sie etwas nicht verstehen oder Hilfe benötigen, wenden Sie sich bitte an den Service Ihres Händlers



**ACHTEN SIE VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH DES GERÄTS DARAUF, DASS ES 24 STUNDEN LANG SENKRECHT STEHT, DA SONST DER KOMPRESSOR DES ENTFEUCHTERS BESCHÄDIGT WERDEN KANN.**

## **SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE WARTUNG**

Bitte beachten Sie diese Warnhinweise, wenn Sie bei der Wartung des Entfeuchters R290 die folgenden Maßnahmen ergreifen müssen.

### **1. Kontrollen im Bereich**

Vor Arbeiten an Systemen, die entflammbare Kältemittel enthalten, müssen Sicherheitsprüfungen durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass die Entzündungsgefahr so gering wie möglich gehalten wird. Bei der Reparatur eines Kühlsystems müssen die folgenden Vorkehrungen getroffen werden, bevor an dem System gearbeitet wird.

### **2. Arbeitsablauf**

Die Arbeiten sollten im Rahmen eines kontrollierten Verfahrens durchgeführt werden, um das Risiko des Vorhandenseins brennbarer Gase oder Dämpfe während der Arbeit zu minimieren.

### **3. Allgemeiner Arbeitsplatz**

Das gesamte Wartungspersonal und andere in dem Bereich tätige Personen sollten über die Art der Arbeit instruiert werden. Vermeiden Sie die Arbeit in Innenräumen. Die Bereiche um den Arbeitsplatz müssen voneinander getrennt sein. Vergewissern Sie sich, dass die Bedingungen in dem Bereich gesichert sind, indem Sie entflammbare Materialien überprüfen.

#### **4. Kontrolle auf Anwesenheit von Kältemitteln**

Prüfen Sie den Bereich vor und während der Arbeit mit einem geeigneten Kältemitteldetektor, um sicherzustellen, dass der Techniker über potenziell entflammbare Atmosphären informiert ist. Stellen Sie sicher, dass das verwendete Lecksuchgerät für den Einsatz mit brennbaren Kältemitteln geeignet ist, d.h. keine Funkenbildung verursacht, ordnungsgemäß abgedichtet oder gegen Funkenbildung gesichert ist.

#### **5. Vorhandensein von Feuerlöschern**

Sollen an der Kühlanlage oder den zugehörigen Teilen Heißenarbeiten durchgeführt werden, müssen geeignete Löscheinrichtungen vorhanden sein. Ein Trockenpulver- oder CO<sub>2</sub>-Löcher sollte neben dem Ladebereich platziert werden.

#### **6. Keine Zündquellen**

Keine Person, die Arbeiten an einem Kühlsystem ausführt, bei denen Rohre, die entzündbares Kältemittel enthalten, freigelegt werden, darf eine Zündquelle so verwenden, dass eine Brand- oder Explosionsgefahr besteht. Alle möglichen Zündquellen, einschließlich des Rauchens von Zigaretten, sollten in einem angemessenen Abstand vom Ort der Installation, Reparatur, Entsorgung und Beseitigung gehalten werden, bei denen das entflammbare Kältemittel möglicherweise in die Umwelt freigesetzt werden kann. Vor Beginn der Arbeiten muss der Bereich um das Gerät herum untersucht werden, um sicherzustellen, dass keine Brand- oder Entzündungsgefahr besteht. Stellen Sie Rauchverbotsschilder auf.

#### **7. Belüfteter Bereich**

Vergewissern Sie sich, dass sich der Raum im Freien befindet oder ordnungsgemäß belüftet ist, bevor Sie sich Zugang zum System verschaffen oder Heißenarbeiten durchführen. Ein gewisses Maß an Belüftung ist während der Arbeit aufrechtzuerhalten. Die Belüftung sollte das freigesetzte Kältemittel sicher dispergieren und vorzugsweise nach Außen in die Atmosphäre abgeben.

#### **8. Kontrollen von Kühlanlagen**

Wenn elektrische Komponenten ersetzt werden, müssen sie zweckmäßig sein und der korrekten Spezifikation entsprechen. Es sind stets die Richtlinien des Herstellers für die Wartung und Instandhaltung zu beachten. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an die technische Abteilung des Herstellers.

Bei Anlagen, die mit brennbaren Kältemitteln arbeiten, müssen folgende Prüfungen durchgeführt werden:

- Die Größe der Ladung stimmt mit der Größe des Raumes überein, in dem die kältemittelhaltigen Teile installiert sind;
- Belüftungseinheiten und Auslässe funktionieren einwandfrei und sind nicht verstopft;
- Bei Verwendung eines Zwischenkühlkreislaufs muss kontrolliert werden, ob das Kältemittel auftritt;
- Die Kennzeichnung des Geräts ist weiterhin sichtbar und lesbar. Unleserliche Kennzeichnungen und Zeichen müssen nachgebessert werden;
- Kältemittelleitungen oder -komponenten müssen an einer Stelle eingebaut werden, an der sie wahrscheinlich keinem Stoß ausgesetzt sind, der eine Korrosion von kältemittelhaltigen Komponenten verursachen könnte, es sei denn, die Komponenten sind aus Werkstoffen hergestellt, die von Natur aus korrosionsbeständig oder ausreichend gegen Korrosion geschützt sind.

#### **9. Kontrollen von elektrischen Geräten**

Die Reparatur und Wartung elektrischer Komponenten umfasst erste Sicherheitsprüfungen und Teileinspektionsverfahren. Wenn ein Mangel vorliegt, der die Sicherheit gefährden könnte, darf die Stromversorgung erst dann an den Stromkreis angeschlossen werden, wenn dieser zufriedenstellend behoben wurde. Wenn der Mangel nicht sofort behoben werden kann, aber weitere Maßnahmen

erforderlich sind, muss eine geeignete vorläufige Lösung gefunden werden. Dies sollte dem Eigentümer des Geräts mitgeteilt werden, damit alle Parteien informiert sind.

Die vorläufigen Sicherheitsüberprüfungen umfassen

- Kondensatorentladung: dies geschieht auf sichere Weise, um die Möglichkeit einer Funkenbildung zu vermeiden;
- kein Abschirmen von stromführenden elektrischen Komponenten und Leitungen, während das System geladen, wiederhergestellt oder gereinigt wird;
- Kontinuität der Erdung

#### ● **BESONDERE EMPFEHLUNGEN**

- Bereich der Umgebungstemperatur beträgt 5°-35°
- Luftentfeuchter soll auf einer ebenen Unterlage gestellt sein, auf einer geräumigen Stele und ohne Hindernisse. Zwischen dem Gerät und der Wand ist Freiraum von mind. 30 cm zu lassen.
- Die Anlage soll nach den innerstaatlichen Installationsvorschriften installiert werden
- Nach der Aufstellung des Gerätes soll es immer einen freien Zugang zum Stecker des Speisekabels geben.
- Das Gerät ist immer senkrecht zu stellen, damit sich der Verdichter in der richtigen Arbeitslage befindet.
- Die Anlage soll zu keiner Seite umgekippt werden, weil das verschüttete Wasser die Anlage beschädigen kann.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Gasen oder anderen entflammbaren Flüssigkeiten benutzen.
- Den Luftaustritt und den Belüftungseintritt nicht bedecken. Auf die Anlage sollen keine schweren Gegenstände gelegt werden
- In der Nähe des Gerätes dürfen keine chemischen Stoffe (Insektizide, Farben) oder andere entflammbare Stoffe zerstäubt werden, weil das zur Verformung des Kunststoffes führen kann. Das Gerät kann elektrisch beschädigt werden.

#### ● **STROMVERSORGUNG**

- Der Stecker des Speisekabels ist gut zu befestigen und darf nicht beschädigt sein.
- Das Gerät darf an die Stromquelle durch keine Strom-Gabelschaltung angeschlossen werden.
- Vor dem Einschalten des Gerätes ist es an die Stromversorgung anzuschließen, dann mit dem ON/OFF Druckschalter einzuschalten.

### ● ALLGEMEINE BESCHREIBUNG (bild 1)

<p><b>VORNE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Luftauslass</li> <li>2. Steuerungspanel</li> <li>3. Gehäuse</li> <li>4. Rollen</li> </ol>	<p><b>HINTEN</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>5. Gri</li> <li>6. Einlass Iter</li> <li>7. Ständige Wasserableitung</li> <li>8. Wasserbehälter</li> </ol> <p><b>ZUSÄTZLICHES ZUBEHÖR</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>9. Rohr</li> </ol>
---	---

### ● TECHNISCHE DATEN

Trocknungsleistung	12l/24h (30°C, RH80%) 6,8l/24h (27°C, RH60%)
Nennspannung	AC220-240V, ~ 50Hz
Nennleistung	156W (27°C, RH60%)
Max. Leistung	180W (30°C, RH80%)
Nennstrom	0,88A (27°C, RH60%)
Max. Nennstrom	0,95A (30°C, RH80%)
Wasserbehälter	2l
Geräuschpegel	36dB(A)
Luftstrom	120m <sup>3</sup> /h
Empfohlene Raum äche	4-25m <sup>2</sup>
Max. Betriebsdruck auf der Saugseite /Auslassseite	0,7MPa/3,2MPa
Max. zulässiger Druck auf der Seite des hohen/niedrigen Druckes	3,2MPa
Maximaler zulässiger Druck des Wärmetauschers	3,2MPa
Gewicht des Gerätes	12kg
Chemische Bezeichnung	R290/60g
Hermetisch geschlossenes Gerät	ja
Menge des Mittels, das fabrikmäßig hinzugefügt wurde	0,06 kg

## ● EINRICHTUNG

### Auswahl der Einstellungsstelle (bild 2)

Die Anlage horizontal auf einer ebenen Fläche, auf einem trockenen und räumlichen Platz. In dem Raum ist die Belüftung gesichert. Um die Anlage ist mindestens 20 cm des freien Raumes zu lassen.

Das Wasser sammelt sich in dem Behälter (8). Zur Wasserabführung ist der beigegefügte Schlauch (9) einzusetzen. Die Montage ist unter „**STÄNDIGE WASSERABFÜHRUNG**“ beschrieben.

## ● FUNKTIONIEREN DER ANLAGE

Alle Änderungen der Einstellungen sind mit dem Ton gemeldet. Der Luftstrom aus Luftentfeuchter ist nicht direkt auf den Mensch zu richten. Vor dem Einschalten die Abdeckung von Luftauslauf (3) heben.

## ● STEUERUNGSPANEEL (bild 3)

### Display

- Bei der eingeschalteten Energieversorgung zeigt es die Feuchtigkeit im Raum,
- Bei Funktionsstörungen zeigt es einen Fehlercode.

Die Farbe der Ziffern informiert über die Luftfeuchtigkeit:

- **blau** – Feuchtigkeit von weniger als **40%**,
- **grün** – Feuchtigkeit zwischen **40** und **60%**,
- **rot** – Feuchtigkeit von mehr als **60%**.

**Die Anzeige**  - signalisiert den Füllstand im Wasserbehälter.

Die Anzeige leuchtet rot, wenn der Füllstand von **2 l** erreicht wird.

Das Gerät signalisiert das zusätzlich mit einem akustischen Signal und anschließend wird das Gerät abgeschaltet.

Um den akustischen Alarm zu deaktivieren, ist die beliebige Taste zu drücken.

Dann ist der Wasserbehälter zu leeren und wieder in die richtige Position zu bringen.

**Anzeige**  - automatisches Programm

In dem Programm hält der Trockner die Feuchtigkeit im Bereich von **47% - 53%** aufrecht – der Lüfter arbeitet mit hoher Geschwindigkeit.

Sollte die Umgebungsfeuchtigkeit über **53%** liegen, beginnt das Gerät, die Luft bis zur Feuchtigkeit von weniger als **47%** zu trocknen.

Der Kompressor kommt dann zum Stillstand und der Lüfter arbeitet noch ca. **30 s** lang.

Das Gerät schaltet sich wieder ein, wenn die Feuchtigkeit bis **53%** steigt.

Wenn die Umgebungsfeuchtigkeit bei **53%** nach dem Einschalten liegt, arbeitet das Gerät im Standby-Modus, bis die Feuchtigkeit wieder auf **53%** steigt.

### **Anzeige** - kontinuierliches Programm

In dem Programm arbeitet der Trockner kontinuierlich, unabhängig von der Luftfeuchtigkeit – der Lüfter arbeitet mit hoher Geschwindigkeit.

Das Programm ist für die Trocknung von Kleidungsstücken oder die Verhältnisse geeignet, die der ständigen Trocknung bedürfen.

### **Anzeige** - Nachtmodus

In dem Programm hält der Trockner die Feuchtigkeit im Bereich von **47% - 53%** aufrecht - der Lüfter arbeitet mit niedriger Geschwindigkeit.

Die akustischen Signale sind ausgeschaltet. Beim Überfüllen des Behälters kommt das Gerät zum Stillstand. Die Anzeige

, beginnt zu leuchten, der Alarm schaltet sich aber nicht ein.

Sollte die Umgebungsfeuchtigkeit über **53%** liegen, beginnt das Gerät, die Luft bis zur Feuchtigkeit von weniger als **47%** zu trocknen.

Der Kompressor kommt dann zum Stillstand und der Lüfter arbeitet noch ca. **30 s** lang.

Das Gerät schaltet sich wieder ein, wenn die Feuchtigkeit bis **53%** steigt.

Wenn die Umgebungsfeuchtigkeit bei **53%** nach dem Einschalten liegt, arbeitet das Gerät im Standby-Modus, bis die Feuchtigkeit wieder auf **53%** steigt.


**Taste**  - dient zum Ein-/Abschalten des Geräts oder zur Auswahl eines Programms.

## ● **BEDIENUNG**

### **Inbetriebnahme des Geräts.**

Die Taste  drücken.

Wenn das Gerät ans Netz angeschlossen wurde, startet das automatische Programm.

Wenn das Gerät mit der Taste  abgeschaltet wurde, dann startet das zuletzt ausgewählte Programm.

Um das Gerät abzuschalten, ist die Taste  zu drücken und einige Sekunden gedrückt zu halten.

Ziehen Sie nicht den Netzkabel unmittelbar aus der Steckdose heraus, um das unmittelbare Stillsetzen des Geräts zu veranlassen.

### Auswahl eines Programms

Das Programm wird durch das mehrfache Drücken der Taste  ausgewählt, bis die entsprechende Anzeige gezeitigt wird.

Die Methode der Auswahl ist auf dem **bild 5** dargestellt.

## ● **ENTLEEREN DES BEHÄLTERS**

### **ACHTUNG:**

**Das Wasser, das in dem Trocknerbehälter gesammelt ist, ist nicht trinkbar und soll mit den Lebensmittelartikeln nicht in Berührung kommen.**

**Den Schwimmer nicht aus dem Wasserbehälter herausnehmen; sonst wird der Betrieb**

**der Anlage nicht gestoppt, wenn der Wasserbehälter befüllt wird. Das Wasser wird übergossen, was zur Beschädigung des Bodens führt.**

- Den Wasserbehälter von hinten der Anlage leicht ziehen, er wird herausgeschoben (**bild 6**).
- Das Wasser aus dem Behälter entleeren.
- Ist der Behälter geschmutzt, mit Wasser reinigen. Zum Reinigen keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden. Keine chemischen Lösungsmittel einsetzen (z.B. Benzen, Alkohol, Benzin), da diese die Oberfläche verformen, was zur Leckagen führt.
- Den Behälter in der Anlage in bestimmter Position platzieren. Sonst leuchtet die Befüllungsanzeige rot und die Anlage funktioniert nicht.

#### ● **STÄNDIGER WASSERABFLUSS (bild 7)**

**Um den Einsatz mit angeschlossenem ständigem Wasserabfluss in Einsatz zu nehmen:**

- Den Wasserbehälter herausnehmen (**8**)
- Den Gehäuseteil herausnehmen
- Die Rohr in das Wasserabführungsventil einschieben, der in der oberen Teil der Behälterkammer platziert ist.
- Behälter einschieben (**8**) und die Rohr durch den Austritt einschieben.
- Den zweiten Enden des Rohrs in den Behälter stecken z.B. Eimer.

#### **ACHTUNG:**

**Das Abwasserrohr nie biegen. Der Rohraustritt muss immer unter dem Wasserauslassniveau aus der Anlage sein. Den Wasseraustritt aus der Anlage oder aus dem Rohr nie sperren.**

#### ● **INSTANDHALTUNG**

##### **Achtung.**

Vor irgendwelchen Wartungs- oder Instandsetzungs-Arbeiten soll das Gerät ausgeschaltet und von der Stromversorgung abgeschaltet werden.

#### ● **REINIGUNG**

Vor der Reinigung ist das Gerät von der Stromversorgung abzuschalten. Das Gehäuse soll mit weichem feuchtem Gewebe gereinigt werden. Lösungsmittel verwenden (z.B. Benzen, Alkohol, Benzin), weil das die Oberfläche beschädigen oder das ganze Gehäuse verformen könnte.

#### ● **LUFTFILTER**

Die Luftfilter sind jede 2 Wochen zu reinigen. Mit Staub blockierte Luftfilter vermindern die Funktionseffektivität des Gerätes.

Die Filter aus dem Gehäuse ausschieben, zerlegen und dann im warmen Wasser (ca. 40°C) mit einem neutralen Detergens waschen. Abspülen, genau abtrocknen lassen und wieder montieren.

**Achtung: Die Anlage darf ohne den korrekt einmontierten Filter nicht eingeschaltet werden.**

## ● AUFBEWAHREN DER ANLAGE

### Ist der Trockner Lange Zeit außer Betrieb gesetzt:

- Das Versorgungskabel aus der Steckdose herausnehmen und rollen.
- Den Wasserbehälter voll entleeren und sich vergewissern, dass Innen kein Wasser gesammelt ist.
- Den Luft Filter herausnehmen und reinigen, trocknen und wieder einstellen.
- Den Trockner auf einer trockenen Stelle, außer Reichweite von Sonnenstrahlen, hoher Temperatur und übermäßiger Staubung aufbewahren.

## ● BEHEBUNG VON STÖRUNGEN

Bevor Sie den Kontakt mit Servicezentrum anknüpfen, sollen Sie die Handlungen der Anlage mit den unteren Beschreibungen vergleichen. Dieses Verzeichnis umfasst typische Situationen, die nicht durch Fehler oder das fehlerhafte Material hervorruft sind.

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
<b>Anlage funktioniert nicht</b>	Keine Versorgung.	An andere Steckdose anschließen und einschalten.
	Befüllungsanzeiger blinkt.	Prüfen, ob der Wasserbehälter richtig montiert ist oder diesen entleeren.
	Die Raumtemperatur ist unter 5 °C oder über 35 °C.	Die Sicherung zum Schutz der Anlage wirkt. Die Anlage ist für diese Temperaturen nicht geplant.
<b>Trockner-Funktion funktioniert nicht oder die Anlage schaltet sich oft aus/ein</b>	Luft Filter verstopft.	Luft Filter gemäß Anleitung reinigen.
	Tür oder Fenster geöffnet.	Tür/ Fenster schließen.
	Anlage befindet sich nah der Wärmequelle.	Die Anlage auf kälteren Platz bringen.
	Einlaufkanal oder Auslaufkanal ist verdeckt.	Die Hindernisse aus dem Auslauf- oder Einlaufkanal entfernen.
<b>Die Anlage lärmt</b>	Anlage ist geneigt oder nicht stabil.	Auf ebene, harte Fläche stellen (ohne Oszillationen).
	Luft Filter verstopft.	Luft Filter gemäß Anleitung reinigen.
<b>E2</b>	Problem mit dem Feuchtigkeitssensor.	Anmeldung bei einer autorisierten Servicestelle.
<b>LO</b>	Feuchtigkeit der Umgebung liegt unter 20%.	Aktivierte Funktion des automatischen Schutzes des Geräts. Entsprechende Betriebsbedingungen sicherstellen.
<b>HI</b>	Feuchtigkeit der Umgebung liegt über 95%.	
<b>CL</b>	Schutz vor niedriger Umgebungstemperatur <5°C.	
<b>CH</b>	Schutz vor hoher Umgebungstemperatur > 35°C.	

- **BETRIEBSTEMPERATUR**

Falls die Umgebungstemperatur unter 5°C oder über 35°C liegt, kommt der Trockner zum Stillstand.

- **AUTOMATISCHE ENTEISUNG**

Falls die Umgebungstemperatur im Bereich 5°C bis 16°C liegt, enteist sich der Kompressor automatisch in bestimmten Zeitabständen.

Während der Enteisung kommt der Kompressor zum Stillstand und der Lüfter arbeitet weiter.

- **UMWELTSCHUTZ**

Das Gerät ist aus wieder verwendbaren oder recyclebaren Stoffen gebaut.

Es soll an einer entsprechenden für Recycling elektrischer und elektronischer Geräte zuständigen Sammelstelle abgegeben werden.

Sammelstelle abgegeben werden.

- **GARANTIE**

Das Gerät ist für den Privatgebrauch im Haushalt bestimmt.

Es darf nicht für berufliche Zwecke benutzt werden.

Bei unrichtiger Bedienung erlischt die Garantie.

